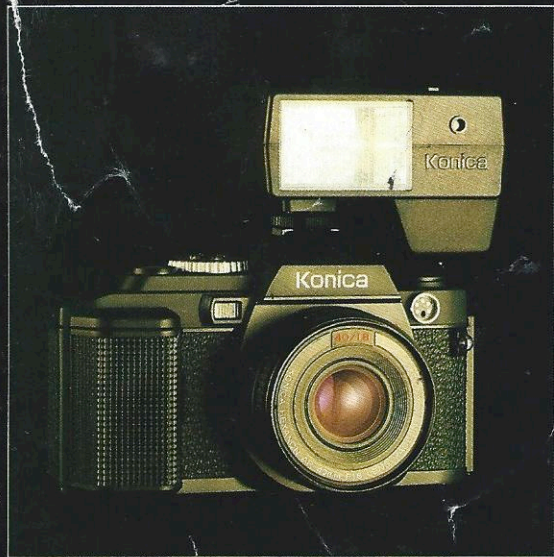


Konica FS-1



English/Deutsch/Français/Svensk/Español

Konica FS-1

Contents

Nomenclature of Parts	4
Loading Batteries	8
Film Loading	10
Set the Film Speed	18
Setting Lens to AE	19
Release Lock Lever	20
Determination of Shutter Speed	21
Focusing	22
Aiming Your Konica FS-1	24
AE Photography	25
Film Rewind	27
LED Information in Viewfinder	30
Warnings against Under- and Over-exposures	34
Low Battery Warning Signal	35
Photography with Self Timer	38
Interchange of Lenses	40
B (Bulb) Exposure	42
Manual Photography	44
Selection of Shutter Speed	45
Aperture vs Depth-of-Field	48
Exposure Compensation	52
Stopped-down Metering Method	55
Electronic Flash Photography	58
Use of the Strap	64
Precautions for Use	67
Specifications of the Konica FS-1	68
Accessories	70
Depth-of-Field Table	81
Konica Interchangeable Lenses	82

Inhaltsverzeichnis

Bezeichnung der Einzelteile	5
Einlegen der Batterien	8
Filmeinlegen	10
Einstellen der Filmempfindlichkeit	18
Einstellen des Objektivs auf AE	19
Verschußsperre	20
Verschußzeit-Vorwahl	21
Scharfeinstellung	23
Halten der Konica FS-1	24
Automatische Belichtungssteuerung	25
Filmrückspulung	27
Leuchtdiodenanzeige in Sucher	30
Warnsignal für Unter- und Überbelichtung	34
Warnsignal bei Schwachen Batterien	36
Fotografieren mit dem Selbstauslöser	38
Objektivwechsel	40
Langzeit-Belichtung (B)	42
Belichtungssteuerung von Hand	44
Verschußzeitvorwahl	46
Blende-Schärfentiefe	49
Gegenlicht Kontrolle	53
Belichtungsmessung nach der Abblendmethode	56
Aufnahmen mit Elektronenblitz	60
Verwendung des Tragriemens	65
Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch	67
Zubehör gerät	70

Table des Matieres

Nomenclature des Pieces	5
Mise en place des Piles	9
Chargement de Pellicule	10
Reglage de la Sensibilite du Film	18
Reglage de l'Automatisme	19
Blocage ou Deblocage du Declencheur	20
Determination de la Vitesse	21
Mise au Point	23
Tenue de l'Appareil Konica FS-1	24
Prise de vue en Automatisme	26
Rebobinage de Film	28
Informations per del dans le Viseur	30
Sur et Sous-Exposition	34
Controle des Piles	36
Prise de Vue Avec le Retardateur	39
Changement D'Objectifs	40
Pose B	43
Exposition Manuelle	44
Choix de la Vitesse D'Obturation	46
Calcul de la Profondeur de Champ	49
Correction de l'Exposition	53
Methode de Mesure Pour Objectifs Non Automatiques	57
Photographie au Flash Electronique	61
Mise en Place de la Courroie	65
Precautions à l'emploi	67
Accessoires	70

Innehåll

Delarnas namn	5
Isättning av Batterier	9
Filmladdning och Matning	10
Inställning av Filmhastighet	18
AE-Inställning	19
Spärr för Avtryckaren	20
Bestämning av Slutartid	21
Avståndinställning	23
Träna med Kameran	24
AE-Fotografering	26
Returspolning	28
Sökaren Kontrollcenter med LED	30
Varning för Under-och Överexponering	34
Varningsignal för Bristande Batteristyrka	37
Fotografering med Självutlösaren	39
Byte av Objektiv	40
Exponering på Tid	43
Manuell Fotografering	45
Val av Slutartid	47
Skärpedjup	50
Exponeringskompensation	54
Fotografering med Nedbländningsmetoden	57
Fotografering med Elektronblix	62
Bärrem	66
Observera Följande röre	
Användning	67
Tillbehör	70

Indice

Nomenclatura de las parts	5
Cargar de Pilas	9
Sistema de Cargado de Película	10
Colocación de Sensibilidad de la Película	18
Colocación de la Lente en AE	19
Planca de Seguro de Disparo	20
Determinación de Velocidad de Obturador	21
Enfoque	23
Modo de Sostener su Konica FS-1	24
Fotografía AE	27
Rebobinado de Película	28
Informacion de los LED del Visor	30
Aviso de Sub- y Sobre-Exposición	34
Aviso de Descarga de Pilas	37
Fotografía con Autodisparador	39
Intercambio de Lentes	40
Exposicion B	43
Fotografía Manual	45
Selection de Velocidad de Obturador	47
Apertura Para Profundidad de Campo	51
Compensación de Exposición	55
Método de Medición por Coincidencia	58
Fotografía con Flash Electrónico	63
Utilización de la Correa de Transporte	66
Notas Preventivas	67
Accesorios	70

Nomenclature of Parts

-
- (1) ASA Film Speed Indicator Window
(2) ASA Film Speed Dial
(3) Shutter Speed Dial
(4) Shutter Release Lock Lever
(5) Shutter Release Button
(6) Shutter Speed Scale
(7) Self-Timer Switch/LED
(8) Distance/Aperture Scale Index Mark
(9) Battery Chamber (Power Grip)
(10) Focusing Ring
(11) Distance Scale
(12) Depth-of-Field Scale
(13) Hexanon Lens
(14) AE Release Button
(15) Shutter Speed Index Mark
(16) Hot Shoe Clip (X) Synk
(17) AE Position
(18) Manual Aperture Selection Scale
(19) Aperture Control Ring
(20) Film Rewind Crank
(21) Film Rewind Knob
(22) Flash Socket (X) Synk
(23) Accessory Terminal Connector
(24) Strap Eyelet
(25) Lens Mounting/Index Mark
(26) Lens Lock Release Button

Bezeichnung der Einzelteile

- (1) Fenster für Filmempfindlichkeit (ASA)
- (2) Einstellrad für Filmempfindlichkeit
- (3) Verschuß- Einstellrad
- (4) Sperrhebel für Verschußauslöser
- (5) Verschußauslöseknopf
- (6) Verschußzeiten-Skala
- (7) Selbstauslöser mit Leuchtdiodenanzeige
- (8) Einstellindex für Entfernung und Blende
- (9) Batteriegehäuse (Handgriff)
- (10) Entfernungseinstellung
- (11) Entfernungsskala
- (12) Schärfentiefskala
- (13) Hexanon-Objektiv
- (14) Arretierung für automatische Blendensteuerung
- (15) Einstellindex für Verschußzeit
- (16) Zubehörschuh mit Blitz-Mittelenkontakt (X-Synch.)
- (17) Automatische Blendeneinstellung (AE)
- (18) Skala für manuelle Blendeneinstellung
- (19) Blendeneinstellung
- (20) Kurbel für Filmrückspulung
- (21) Filmrückspulknopf
- (22) X-Blitzkontakt (Kabelanschluß)
- (23) Fernbedienungsanschluß
- (24) Öse für Tragriemen
- (25) Index zum Einsetzen der Wechselobjektive
- (26) Sperrtaste für Wechselobjektive

Nomenclature des Pieces

- (1) Echelle de sensibilité
- (2) Sélecteur de sensibilité
- (3) Sélecteur de vitesse d'obturation
- (4) Levier de blocage du déclencheur
- (5) Déclencheur
- (6) Echelle des vitesses
- (7) Retardateur
- (8) Index des distances et des diaphragmes
- (9) Boîtier de piles
- (10) Bagu de mise au point
- (11) Echelle des distances
- (12) Echelle de profondeur de champ.
- (13) Objectif Hexanon
- (14) Bouton de blocage automatique
- (15) Repère de la vitesse
- (16) Contact de synchronisation
- (17) Repère d'automatisme
- (18) Echelle des diaphragmes
- (19) Bague des diaphragmes
- (20) Manivelle de rebobinage
- (21) Bouton de rebobinage
- (22) Prise synchroflash
- (23) Prise multiple
- (24) Boucle du boîtier
- (25) Repère de montage de l'objectif
- (26) Bouton de déverrouillage de l'objectif

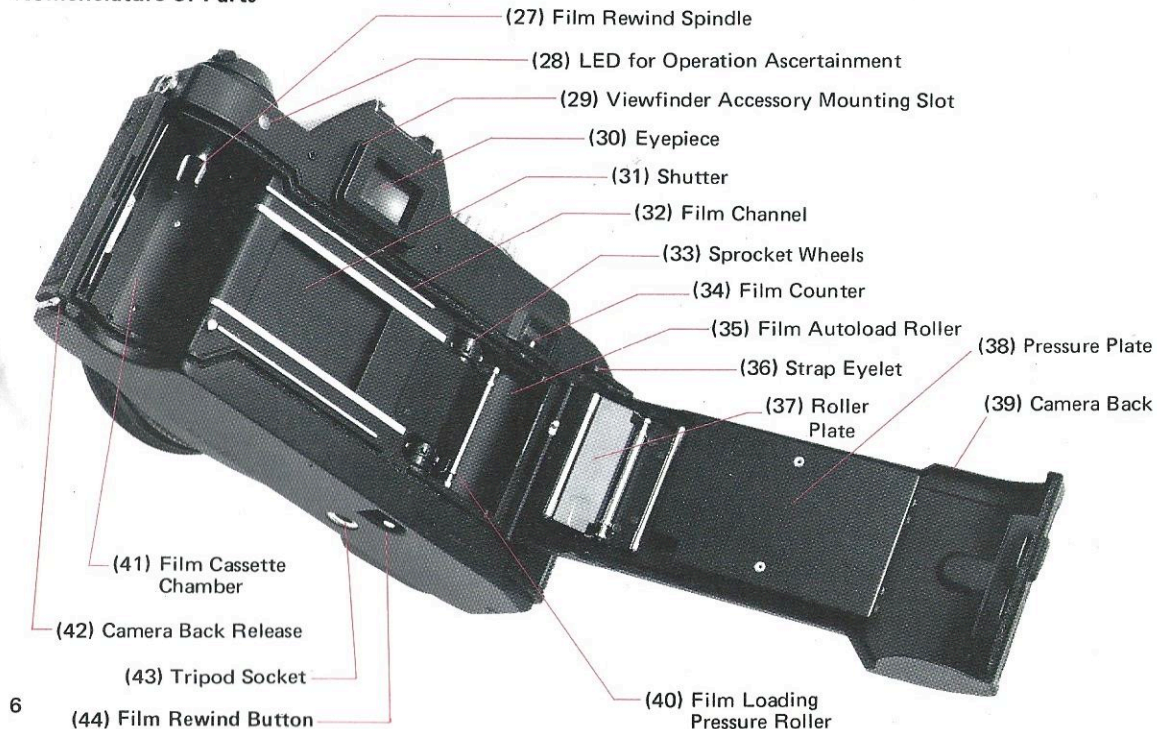
Delarnas Namn

- (1) Kontrollfönster för filmhastigheter (ASA)
- (2) Inställningsring för filmhastighet (ASA)
- (3) Inställningsring för slutartid
- (4) Avtryckarlås
- (5) Avtryckare
- (6) Skala för slutarhastighet
- (7) Självutlösare
- (8) Index för avstånd/bländare
- (9) Batterikammare/handtag
- (10) Ring för avståndsställning
- (11) Avståndsskala
- (12) Skala för skärpedjup
- (13) Hexanon objektiv
- (14) Spärrknapp för AE-automatik
- (15) Indexmärke för slutarhastighet
- (16) Blixtkontakt (direktkontakt)
- (17) AE-markering
- (18) Skala för manuell bländare
- (19) Ring för bländarinställning
- (20) Yev för filmåterspolning
- (21) Återspolningsknapp
- (22) Anslutning för blixtutlösare (x)
- (23) Tillbehörsuttag
- (24) Ögla för bärrem
- (25) Index för objektivets påsättning och avtagning
- (26) Låsspärr vid byte av objektiv

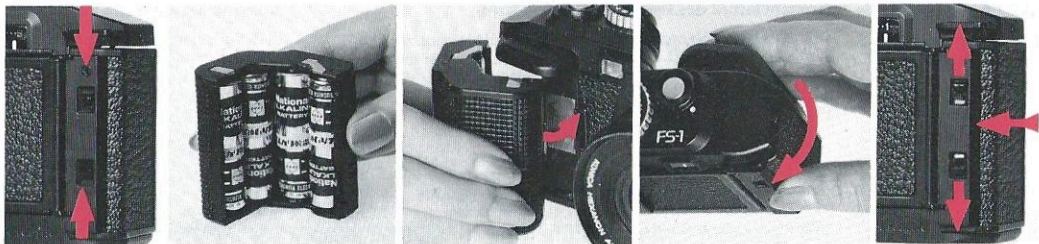
Nomenclature de Las Partes

- (1) Ventanilla indicadora de sensibilidad de la película
- (2) Dial de sensibilidad de la película
- (3) Dial de velocidad de obturador
- (4) Seguro de disparo
- (5) Botón del disparador
- (6) Escala de velocidad del obturador
- (7) Interruptor del auto-disparador/ LED
- (8) Índice de escala de profundidad de campo
- (9) Contenedor de pilas
- (10) Anillo de enfoque
- (11) Escala de distancia
- (12) Escala de profundidad de campo
- (13) Lente Hexanon
- (14) Botón desbloqueo AE
- (15) Índice de velocidad de obturador
- (16) Contacto de zapata (X) sincronizado
- (17) Posición AE
- (18) Escala de selección de apertura manual
- (19) Anillo de control de apertura
- (20) Manivela de rebobinado de la película
- (21) Botón de rebobinado de la película
- (22) Enchufe de sincronización de flash (X)
- (23) Conexión terminal de accesorios
- (24) Ojal de la correa
- (25) Índice de montaje de la lente
- (26) Botón de desbloqueo de la lente

Nomenclature of Parts



Bezeichnung der Einzelteile	Nomenclature des Pieces	Delarnas Namn	Nomenclature de Las Partes
(27) Film-Rückspulspindel	(27) Axe de rebobinage	(27) Filmåterspolningsaxel	(27) Eje de rebobinado de película
(28) Leuchtdioden-Anzeige für die Betriebskontrolle	(28) Lampe-témoin (LED)	(28) LED (lysdiod) för manöverkontroll	(28) Indicador LED para comprobación de funcionamiento.
(29) Halterung des Sucherokulars	(29) Oculaire	(29) Monteringspår för tillbehör	(29) Ranura de montaje de visor accesorio
(30) Sucherokular	(30) Viseur	(30) Okular	(30) Ocular
(31) Verschluß	(31) Obturateur	(31) Slutare	(31) Obturador
(32) Filmführung	(32) Fin de film	(32) Filmbana	(32) Guía de película
(33) Filmtransportrolle	(33) Roue d'entraînement	(33) Tandhjul	(33) Rodillo de arrastre
(34) Filmzählwerk	(34) Compteur de vues	(34) Bildräkneverk	(34) Contador de película
(35) Rolle für automatische Filmeinfädelung	(35) Moteur d'entraînement	(35) Frammatningsrulle	(35) Carrete de toma de película
(36) Öse für Tragriemen	(36) Boucle du Boîtier	(36) Ogla för bärrem	(36) Ojal de correa
(37) Walzenblech	(37) Plaque d'entraînement	(37) Rullplatta	(37) Placa de rodillo
(38) Film-Andruckplatte	(38) Presseur du film	(38) Filmplanhållare	(38) Lámina de presión de la película
(39) Kamerarückwand	(39) Dos du boîtier	(39) Bakstycke	(39) Tapa trasera
(40) Film-Andruckrolle	(40) Rouleau guide du film	(40) Filmupptagningshållare	(40) Rodillo de presión de carga de película
(41) Filmpatronenkammer	(41) Logement du film	(41) Utrymme för filmkassett	(41) Cámara del cartucho de película
(42) Sperre für Kamerarückwand	(42) Ouverture du boîtier	(42) Lås för bakstycke	(42) Seguro de la tapa trasera
(43) Stativgewinde	(43) Erou de pied	(43) Uttag för stativ	(43) Rosca para el trípode
(44) Filmrückspulknopf	(44) Bouton de débrayage	(44) Knapp för filmåterspolning	(44) Botón de rebobinado de la película



1 Loading Batteries • Nickel cadmium batteries for recharging are not usable.

1) Remove the battery chamber, while the two lock knobs located at the back of the battery chamber are pulled inward.

2) Use four AA Alkaline batteries available from your photo dealer and load the battery chamber. Be sure to follow the "+" and "-" signs as shown on the diagram inside the battery chamber.

3) Attach the battery chamber to the Konica FS-1 body by first inserting the guide claw (in orange color) to the body and sliding the lock knobs apart, with the guide claw depressed, until the green safety mark is seen.

• Take out the batteries if you do not intend to use the model for a prolonged period of time.

1 Einlegen der Batterien • Aufladbare Nickel-Kadmium-Batterien lassen sich nicht verwenden.

1) Zum Abnehmen des Batteriegehäuses drücken Sie die beiden Sperrschieber nach innen (siehe Abbildung). Jetzt kann das Batteriegehäuse nach vorne geschwenkt und abgenommen werden.

2) Setzen Sie vier Alkali-Batterien, Typ AA, 1,5 Volt (z. B. Mallory MN 1500, Daimon MN 1500, VARTA 7244) in das Batteriegehäuse ein. Achten Sie darauf, daß die Batterien entsprechend der "+" und "-" Markierungen im Batteriegehäuse eingesetzt werden.

3) Setzen Sie das Batteriegehäuse mit seiner Nase (orange) in den entsprechenden Schlitz an der Vorderseite des Cameragehäuses ein und schwenken Sie das Batteriegehäuse nach hinten bis es einrastet. Drücken Sie die beiden Sperrschieber nach außen bis die grünen Markierungen sichtbar werden.

• Wenn die Camera für einen längeren Zeitraum nicht benützt wird sollten die Batterien aus dem Gehäuse genommen werden.

1 Mise en Place des Piles • Les piles au nickel cadmium ne sont pas utilisables.

1) Tirer l'un vers l'autre les deux boutons de fermeture, situés au dos du boîtier de piles, afin de le détacher de l'appareil.

2) Placer quatre piles bâton (AA) en respectant les pôles "+" et "-", indiqués par le dessin situé à l'intérieur du boîtier des piles.

3) S'assurer que l'ergot du boîtier des piles est correctement positionné dans la rainure du corps de l'appareil et faire glisser les boutons de fermeture jusqu'à ce qu'apparaissent les repères de couleur verte.

• Retirer les batteries du boîtier lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps.

1 Isättning av Batterier • Använd ej uppladdningsbara Nickel-Cadmium batterier.

1) Tryck ihop de två låsspärrarna på batterikammarens baksida för att ta loss batterikammaren.

2) Ladda batterikammaren med 4 st 1,5V penlight batterier. Se till att "+" resp. "-" polerna på batterierna placeras korrekt enligt anvisningarna på batterikammarens insida.

3) Fäst batterikammaren på kameran genom att först föra fästklacken (orange-färgad) in i kamerahuset och skjut låsspärrarna därefter utåt tills det gröna märket syns.

• Tag ur batterierna om kameran inte skall användas under en längre tid.

1 Carga de Pilas • Las pilas de níquel-cadmio no son recargables.

1) Oprima los dos botones situados en la parte trasera del receptáculo para extraerlo.

2) Cargue el receptáculo con cuatro pilas secas AA, que se pueden obtener junto con su cámara, teniendo en cuenta las posiciones correctas "+" y "-" indicadas en el diagrama situado en el interior del receptáculo.

3) Instale el receptáculo de las pilas al cuerpo de la cámara Konica FS-1, insertando primeramente el gancho guía (en color naranja) al cuerpo de la cámara y deslizando el botón de seguridad hacia fuera, con el gancho guía presionado, hasta que se descubra la marca verde.

• Retire las pilas si tiene intención de no utilizar la cámara durante un largo período de tiempo.

② Film Loading — Autoload System

The Konica FS-1's autoload system is so designed that once the film is set to a prescribed position and the back cover closed, the film will be automatically transported by one frame. Film loading has been somewhat troublesome in the past, but your Konica FS-1 enables you to do it safely and surely.

② Filmeinlege-Automatik

Durch die Filmeinlegeautomatik wird das Filmeinlegen in die FS-1 spielend einfach und sicher. Man muß den Film ein Stück aus der Cassette ziehen und in die Camera einlegen. Beim Schließen der Camerarückwand wird er automatisch eingefädelt und zum ersten Bild transportiert.

② Chargement de Pellicule — Système d'Auto-Chargement

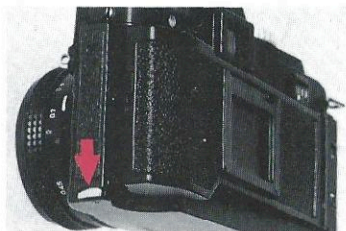
Le système d'auto-chargement du Konica FS-1 est conçu de façon à ce qu'une fois que le film est bien placé et que le couvercle de dos est fermé, le film est automatiquement entraîné image par image à chaque prise. Ainsi le chargement de pellicule, une manoeuvre ennuyeuse jusqu'ici, est éliminé avec le Konica FS-1 qui garantit une grande sécurité.

② Filmladdning och-Matning — Automatisk Filmmatning

Det automatiska filmmatningssystemet på Konica FS-1 är konstruerat så att filmen automatiskt matas en bildruta fram så snart filmen sätts in i det föreskrivna läget och bakluckan stängs. Filmladdning är mer eller mindre komplicerad med konventionella kameratyper, men med Din Konica FS-1 utförs den snabbt och säkert.

② Sistema de Cargado de Película

El sistema de autocarga de la Kónika FS-1 está diseñado de tal forma que la película avanzará automáticamente un cuadro una vez que sea colocada en la posición prescrita y se cierre la tapa posterior. Si bien la carga de la película resultaba ser una operación molesta en el pasado, con su Kónika FS-1 se podrá efectuar en forma segura y precisa.



Release the lock claw of the back cover to open the back cover.

Do not forcibly try to open the back cover further when it has stopped.

Ziehen Sie die Verriegelung der Kamerarückwand nach unten und öffnen Sie die Rückwand. Drücken Sie die Kamerarückwand im geöffneten Zustand nicht über den Anschlag hinaus.

Tirer l'ergot qui permet d'ouvrir le dos de l'appareil. Ne pas forcer sur la charnière de l'appareil une fois que le dos est ouvert.



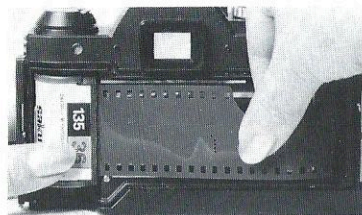
Insert the 35mm film cassette into the film chamber from the cutout lower section.

Setzen Sie die 35mm Filmpatrone von unten in die Patronenkammer ein.

Glissez un film de 35 mm à l'intérieur de l'appareil à partir de l'encoche inférieure.

Lägg en filmkassett i filmkammaren.

Coloque el cartucho de la película en la cámara en su debida posición.



While lightly holding down the film cassette, slowly put on the film.

Halten Sie die Filmpatrone fest und ziehen Sie den Filmanfang langsam ein Stück heraus.

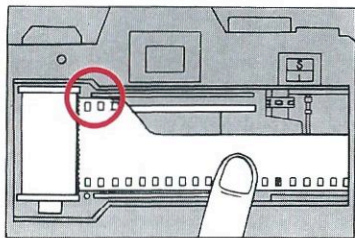
Tout en tenant légèrement la cassette de pellicule, sortir doucement le film.

Tryck lätt ned filmkassetten och drag försiktigt ut filmändan.

Mientras sujeta ligeramente el cartucho de la película, tire de esta última poco a poco.

Frigör låsspärrarna för bakstycket så att det öppnas. Försök aldrig öppna bakstycket över stopmgränsen.

Libere el cierre de la tapa trasera para abrirla. No fuerce la tapa para intentar abrirla más de la cuenta.



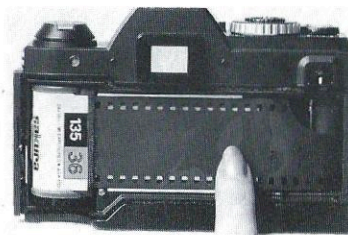
In case the film leader is long, pull it out until the first two or three upper perforations make their appearance.

Beim Filmen mit längerem Vorspann müssen Sie den Film soweit herausziehen bis oben drei Perforationslöcher sichtbar werden.

Si l'amorce du film est longue, la sortir jusqu'à ce que deux ou trois premières perforations supérieures du film apparaissent.

Om filmen har en lång ledare, skall den dras ut tills första två eller tre perforerade hålen visar sig.

En el caso de que la guía de la película sea larga, tire hacia afuera hasta que aparezcan las dos o tres primeras perforaciones de la hilera superior.



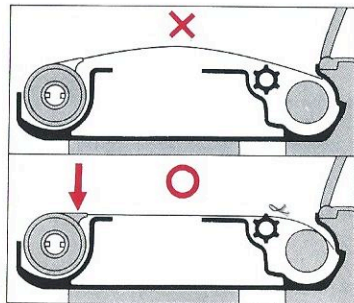
Pull out the film and insert it into the film autoloader roller until it is no longer visible.

Der Filmstreifen muß soweit herausgezogen sein, daß der Filmanfang hinter der automatischen Film-aufwickelrolle verschwindet.

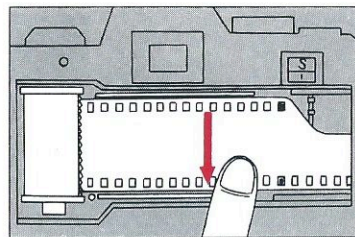
Sortir le film est l'insérer dans le rouleau du chargement automatique jusqu'à ce qu'on ne le voit plus.

Drag ut filmen och för in filmändan i spännrullen. Vrid rullen så att den täcks helt med filmen.

Estire la película e insértela dentro del rodillo de autocarga de la película hasta que desaparezca de la vista.



Make sure that the film is not warped, and press down the film cassette so that its film outlet will not be lifted out of its position.



Press down the film leader to the film guide rail.

Achten Sie darauf, daß die Filmpatrone richtig aufliegt und sich der Film nicht nach oben wölbt.

Bien vérifier que le film ne gondole pas. Appuyer sur la cassette pour que la sortie du film ne soit pas hors de sa position.

Kontrollera att filmen ej sitter skev. Tryck ned filmkassetten så att dess filmuttag ej ligger högre än det korrekta läget.

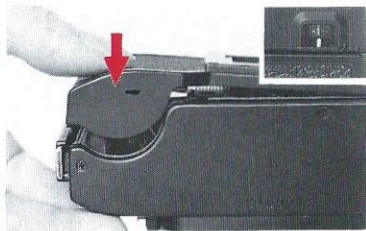
Compruebe si la película no está torcida y empuje el cassette de la película de tal forma que la salida de la película no sea elevada de su posición.

Drücken Sie den Film notfalls auf die Filmführung.

Engager l'amorce du film aux dents d'entraînement.

Tryck in filmledaren under filmstyrskenan.

Apriete la guía de la película hacia la ranura de guía de la película.



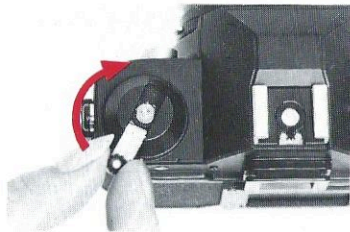
Snap down the back cover, and it will be closed without fail. At the same time, the autoloader system will be put into operation, automatically winding up the film until the film frame number "1" appears in the counter. You can ascertain the auto-loading with a revolution of the film rewind knob.

Schließen Sie die Camerarückwand bis Sie einrastet. Durch die Filmeinlegeautomatik wird der Film jetzt automatisch eingefädelt und zur ersten Aufnahme transportiert (die Zahl 1 erscheint im Filmzählwerk).

Fermer le couvercle de dos en s'y appuyant. Le système d'auto-chargement fonctionnera automatiquement et le film sera entraîné jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse dans le compteur. L'auto-chargement peut être contrôlé également par le fait que le bouton de rebobinage tourne.

Stängning av bakluckan är enkel och säker. När den stängts sätts det automatiska filmmatnings-systemet i gång: filmen matas automatiskt fram tills siffran 1 för den första bildrutan framträder i räkneverket. Den automatiska filmmatningen kan kontrolleras genom rotation av filmåterspolningsven.

Cierre la tapa posterior, y ésta quedará trabada. Al mismo tiempo, el sistema de autocarga entrará en funcionamiento, enrollando automáticamente la película hasta que en el contador de exposiciones aparece la cifra "1". Usted puede comprobar la autocarga con un giro del botón de reenrollado de la película.



Flip up the film rewind crank, and slowly turn it in the arrow-marked direction 360 degrees to eliminate the film slack in the cassette.

If the auto-loading has properly been conducted, the perforations come in gear with the sprockets and a change in the pressure on the finger may be felt. Adapt yourself to this pressure change and make it a practice to take pictures after this ascertainment at all times.

Um den Film in der Filmpatrone zu straffen klappen Sie die Rückspulkurbel nach außen und drehen den Knopf in Pfeilrichtung bis Sie einen leichten Widerstand spüren.

Relever le levier de rebobinage et le tourner doucement dans le sens indiqué par la flèche pour faire un tour complet pour bien tendre le film.

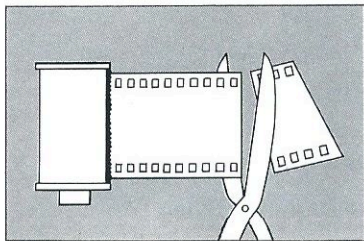
Si l'auto-chargement est correctement accompli, les perforations s'engagent à l'engrenage des tambours et on sentira la pression sur le doigt. Il faudra s'habituer à ce changement de pression pour commencer au bon moment les prises.

Lyft upp veven för filmåterspolning och vrid den ett varv sakta i pilens riktning för att spänna upp filmen i kassetten.

När den automatiska filmmatningen fungerar korrekt, kommer filmens perforering rätt på tänderna på kugghjulen och tryckförändring känns på tummen. Tag för vana att först känna denna tryckförändring vid isättning av ny film.

Levante la manivela de reenrollado de la película y poco a poco déle vuelta 360 grados en dirección de la flecha para tensar la película.

Si la autocarga se ha efectuado correctamente, las perforaciones engranarán en la rueda dentada y usted podrá sentir un cambio de tensión en el dedo. Adáptese a este cambio de tensión y acostúmbrese a tomar fotografías después de efectuar esta comprobación.



In case you use long-footage film and feed a film cassette, the film in this cassette may be automatically loaded with its tip cut at right angles. For this case, too, follow the above instruction for automatic loading. Correctly insert the film tip into the film roller.

Sollten Sie Film als Meterware selbst in die Filmcassette einlegen, so schneiden Sie den Filmanfang senkrecht ab (siehe Abbildung) und legen ihn wie vorher beschrieben in die Camera ein.

Si on utilise un film de long métrage pour mettre dans la cassette, le chargement en sera également automatique, avec le bout coupé aux angles droits. Dans ce cas également, suivre les instructions ci-dessus pour l'auto-chargement. Insérer correctement le bout du film dans le rouleau d'entraînement.

Om Du använder en kassett med en lång film, kan filmen matas fram automatiskt med sin ända skuren i rät vinkel. Följ ovanstående instruktioner för automatisk filmladdning även i detta fall. För in filmändan korrekt i spännrullen.

En el caso de que se utilice una película de gran longitud introducido en un cassette de película, la película, en este cassette se podrá cargar automáticamente cortando su punta en ángulos rectos. También en este caso se deberán observar las instrucciones arriba descritas para carga automática. Inserte correctamente la punta de la película dentro del rodillo de la película.



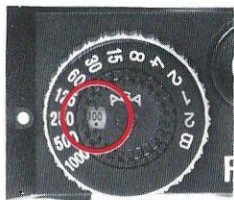
Insert the end portion of the film box into the film memo holder located on the back cover to remind you of the film type in the camera. You may also insert a piece of white paper to write notes.

In die Halterung an der Camerarückwand können Sie die Lasche der Filmpackung stecken, so wissen Sie immer ob und mit welchem Film Ihre Camera geladen ist.

Sur le dos de l'appareil, vous pouvez glisser une partie de la boîte du film qui permettra de vous rappeler le type de film utilisé. Eventuellement, vous pouvez y glisser une note manuscrite.

Fack för filmtypsanteckning. Används för att komma ihåg vilken film som finns i kameran. Klipp ur en bit av filmmasken och för in i facket. Här kan även anteckningsblad insättas.

La memoria de la película en la tapa trasera se utiliza como indicador de la película cargada en la cámara, dado que la parte de la caja de la película que indica el tipo de la misma, se corta e inserta en la sujeción. También se puede insertar en la sujeción, un papel blanco para hacer anotaciones.



③ Set the Film Speed

Turn the ASA set dial on top of the shutter speed dial with a finger tip so that the speed of the film loaded in your camera may appear in the ASA

film speed indicator window. Use the chart below to set film speeds not shown on the shutter dial.

ASA	25	50	100	200	400	800	1600	3200
	(32) (40)	(64) (80)	(125) (160)	(250) (320)	(500) (640)	(1000) (1250)	(2000) (2500)	
DIN	15	18	21	24	27	30	33	36

③ Einstellen der Filmempfindlichkeit

Drehen Sie das Einstellrad für die Filmempfindlichkeit so, daß die Empfindlichkeit in ASA des von Ihnen verwendeten Films im Fenster erscheint. Richten Sie sich nach der folgenden Tabelle, wenn es um Filmempfindlichkeiten geht, die nicht auf der Anzeige erscheinen.

③ Reglage de la Sensibilite du Film

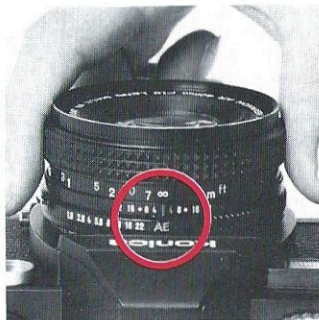
Faire tourner, en appuyant du bout du doigt, le cadran des sensibilités sur le dessus du sélecteur de vitesse d'obturation jusqu'à ce qu'apparaisse dans la fenêtre, la sensibilité du film chargé dans l'appareil. Utiliser l'échelle ci-dessous pour régler les sensibilités non indiquées sur le sélecteur de vitesse d'obturation.

③ Inställning av Filmhastighet

Vrid ratten för filmhastighet (ASA) så att den visar samma hastighet i ASA-fönstret som filmen har. Se nedanstående tabell för filmhastighet.

③ Colocación de Sensibilidad de la Película

Mover el dial de sensibilidad ASA situado en la parte superior del mando de velocidad de obturación con el dedo, de forma que la sensibilidad de la película cargada en su cámara aparezca en la ventanilla. Utilice el diagrama provisto a continuación, para colocar la sensibilidad de la película apropiada en la adecuada posición en el dial.



④ Setting Lens to AE

In AE Photography (Automatic Exposure) Turn the lens aperture ring to the AE mark. A safety lock will prevent accidental change.

④ Einstellen des Objektivs auf Automatische Belichtung (AE)

Wenn Sie mit automatischer Belichtungssteuerung fotografieren wollen, so drehen Sie den Blendenring bis die "AE"-Markierung gegenüber dem Einstellindex steht. Der Blendenring ist in dieser Position gegen versehentliches Verstellen verriegelt.

④ Reglage de l'Automatisme

Pour une prise de vue en automatique (AE), il suffit de tourner la bague de diaphragme jusqu'à ce que AE soit en face du repère de l'objectif. Cette bague reste bloquée dans cette position, tant que l'on utilise l'appareil en automatisme.

④ AE-Inställning

Vrid bländarringen så att AE-markeringen kommer mitt för pilen på skalan. Det hörs ett klick när ringen kommer i rätt läge. Säkerhetslåset förhindrar en oavsiktlig inställning.

④ Colocación de la Lente en AE

En el caso de fotografía AE (Exposición automática) gire el anillo de apertura de la lente en la marca AE. Un enganche de seguridad evitará cualquier posible cambio accidental.



⑤ Release Lock Lever

Move the lever around the shutter button till the white dot visible, and the shutter will be released. When the lever is alignment with the red dot, the shutter will be locked and the safety device to prevent an unnecessary depression of the shutter button will be activated.

- Be sure to move the lever until a click is felt at the on/off position.

⑤ Verschlussperre

Stellt man den Hebel an der Verschlussauslösetaste so, daß der weiße Punkt sichtbar ist, kann der Verschluss ausgelöst werden. Ist der rote Punkt sichtbar, so ist die Verschlussauslösetaste blockiert und der Stromkreis der Kamera abgeschaltet.

- Der Hebel für die Verschlussperre muß so eingestellt werden, daß er einrastet.

⑤ Blocage ou Deblocage du Declencheur

Faire tourner le levier autour du déclencheur jusqu'à ce qu'apparaisse un point blanc et le déclencheur sera libéré. Lorsque le levier est aligné avec le point rouge, le déclencheur est verrouillé et le dispositif de sécurité entre en jeu pour empêcher le déclenchement du bouton par erreur.

- S'assurer du dé clic lorsqu l'on fait varier ce levier.

⑤ Spärr för Avtryckaren

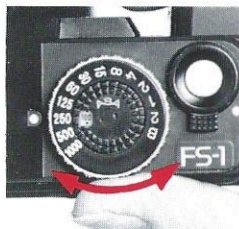
När knappen på avtryckarens utsida är i sådant läge att en vit punkt syns går avtryckaren att utlösa. Vrides knappen så att en röd punkt syns (klickstopp) är strömmen fränslagen och avtryckarknappen spärrad.

- Se till att det hörs ett klickljud när knappen inställts i on/off-läge.

⑤ Palanca de Seguro de Disparo

Mover la palanca alrededor del botón de disparo hasta que se haga visible un punto blanco, y el botón quedará desbloqueado. Cuando la palanca está alineada con la marca roja, el botón de disparo estará bloqueado, y el dispositivo de seguridad para prevenir disparos no necesarios estará activado.

- Hay que asegurarse de mover la palanca hasta que se sienta un click en la posición on/off.



⑥ Determination of Shutter Speed

Turn the shutter speed dial and align the shutter speed scale with the index mark. The dial may be manipulated by the thumb tip while the power grip is held in one hand, and it turns endlessly. With the use of ASA 100 film, the proper shutter speed range, in broad terms, will be 1/125 – 1/250 sec. outdoor and 1/30 – 1/60 sec. indoor in AE photography.

⑥ Verschlusszeit- Vorwahl

Drehen Sie das Einstellrad für die Verschlusszeit bis die gewünschte Verschlusszeit dem Index gegenüberliegt. Das Einstellrad lässt sich endlos drehen und kann bequem mit dem Daumen der rechten Hand bedient werden, während die Kamera fest in der Hand liegt. Bei einer Filmempfindlichkeit von ASA 100 sollten Sie bei guten Lichtverhältnissen eine Verschlusszeit von 1/125 bis 1/250 sec. wählen. Bei schlechten Lichtverhältnissen oder bei Aufnahmen in dunklen Räumen eine Zeit von 1/30 bis 1/60 sec.

⑥ Determination de la Vitesse

Tourner le cadran des vitesses et faire coïncider l'échelle des vitesses avec le repère.

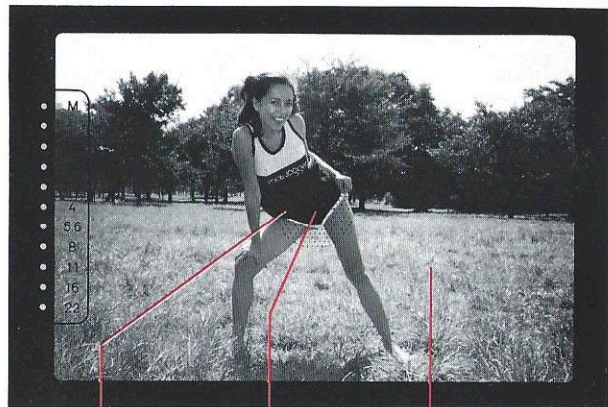
Tout en maintenant l'appareil grâce au boîtier des piles qui sert de poignée, il est possible, avec le pouce de la même main, de faire tourner le cadran des vitesses, celui-ci pouvant avoir une rotation sans fin. Pour une prise de vue en automatisme, il est conseillé, en général, pour un film de 100 ASA d'utiliser le 1/125 ème ou 1/250 ème de seconde à l'extérieur, le 1/30 ème ou 1/60 ème de seconde à l'intérieur.

⑥ Bestämning av Slutartid

Vrid inställningsringen för slutartid så att den för tillfället lämpliga slutartiden kommer mitt för indikeringspunkten. Ringen kan vridas med tummen samtidigt som man håller i kameran. Ringen kan vridas oändligt. Vid normal fotografering är det lämpligt att använda 1/125 – 1/250 sek för utomhusfotografering och 1/30 – 1/60 sek för inomhusfotografering (100,ASA film).

⑥ Determinación de Velocidad de Obturador

Gire el dial de la velocidad de obturador y haga coincidir la velocidad deseada con el índice. El dial se puede manipular con el pulgar mientras que la empuñadura se sujeta con una mano. Utilizando películas de ASA 100, la velocidad de obturador correcta es generalmente de 1/125 – 1/250 seg. en exteriores y 1/30 – 1/60 seg. en interiores para fotografía AE.



Microdiaprism

Mikroprismenring

Microprisme

Mikroprismafält

Microdiaprism

Split Image

Schnittbild

Image coupée

Snittbild

Imagen dividida

Ground Glass Area

Mattscheibe

Surface dépolie

Mattskiva

Plano mate



Out of Focus

Unscharf

Est Mauvaise

Fel inställt

Desenfocado



In Focus

Scharf

Est Bonne

Rätt inställt

Enfocado

⑦ Focusing

When the finder is looked into through the eyepiece, you will find a split image at the center of the field of view, a microdiaprism around the split image and a mat plane in the remaining part of the field of view. Any of these three parts is usable for focusing. Using the split image section, turn the focus ring so that the vertically split images may be viewed as a single image.

Using the microdiaprism section, turn the focus ring so that the flickering may disappear to produce a clear-cut image.

Using the mat section, focusing may easily be done with a close-up or telephoto lens.

⑦ Scharfeinstellung

Beim Blick durch den Sucher sehen Sie in der Mitte den gekuppelten Entfernungsmesser, bestehend aus einem Schnittbild-Indikator, einem Mikroprismen-Ring und einer Mattscheibe. Alle drei Einstellhilfen können je nach Motiv zum Einstellen der Schärfe verwendet werden. Beim Schnittbild-Entfernungsmesser muß sich das anvisierte Bild im oberen und unteren Teil des Indikators decken. Sie erreichen dies durch Drehen des Entfernungseinstellrings am Objektiv. Bei Verwendung des Mikroprismenrings muß das Bild innerhalb des Rings scharf und ruhig erscheinen.

Die Mattscheibe eignet sich besonders bei Nahaufnahmen und Aufnahmen mit einem Teleobjektive. Auch hier müssen Sie den Entfernungseinstellring so lange drehen, bis das Bild auf der Mattscheibe scharf erscheint.

⑦ Mise au Point

Lorsque l'on regarde au travers du viseur de l'appareil, on trouvera une plage télémétrique à champs coupés au centre du champ de vision, un microprisme autour de cette plage et une surface dépolie dans la partie restante. Chacun des trois systèmes est utilisable pour la mise au point. Si l'on utilise la plage télémétrique, il faut tourner la bague de mise au point jusqu'à ce que l'image ne soit plus divisée.

Dans le cas du microprisme, la mise au point fait disparaître la zone de scintillement pour laisser apparaître une image claire.

On utilise la partie dépolie du champ de vision surtout dans le cas de prise de vues avec télé-objectif.

⑦ Avståndsställning

Avståndsställningen kan ske på tre olika sätt med Konica FS-1 vilket garanterar snabb och korrekt inställning. I mitten finns en snittbildsmätare speciellt lämplig vid dåligt ljus och med vidvinkelobjektiv. Den är omgiven av ett mikroprismafält, en praktisk hjälp när motivet saknar skarpa vertikala linjer. Mikroprismafältet är omgivet av en mattskiva som är speciellt användbar vid närbildsfotografering och vid användning av zoom- och teleobjektiv.

⑦ Enfoque

Cuando se mira al visor a través del ocular se encuentra en el centro del campo de visión una imagen partida, quedando alrededor de ésta un microdiaprisma y un plano mate en el resto del campo de visión. Cualquiera de estas tres partes se pueden utilizar para enfoque. Utilizando la sección de imagen partida, gire el anillo de enfoque de forma que las imágenes partidas verticalmente se puedan ver como una unidad.

Utilizando la sección de microdiaprisma gire el anillo de enfoque de forma que aparezca una imagen claramente nítida.

Utilizando la sección mate, se puede enfocar fácilmente con un teleobjetivo.



⑧ Aiming Your Konica FS-1

It is good practice to hold your camera with two hands as illustrated.

Keep the elbow of the support arm against your body to maintain stability and reduce picture shake.

- When shooting vertical pictures, be sure that you do not depress the film rewind knob or button.

⑧ Halten der Konica FS-1

Halten Sie Ihre Camera mit beiden Händen wie auf der Abbildung gezeigt und stützen Sie Ihren rechten Ellenbogen am Körper ab, um Verwacklungen zu vermeiden.

- Achten Sie bei vertikalen Aufnahmen darauf, daß Sie nicht versehentlich den Filmrückspulknopf drücken.

⑧ Tenue de L'Appareil KONICA FS-1

Les prises de vue peuvent être faites d'une seule main, mais il est conseillé de tenir l'appareil des deux mains, en le pressant légèrement contre le front et en serrant le coude contre le corps afin de maintenir l'appareil dans une position stable.

- Quand l'appareil est utilisé verticalement, veiller à ne pas appuyer sur la manivelle de rembobinage.

⑧ Träna med Kameran

För att ta skarpa bilder är det viktigt att hålla kameran stadigt för att undvika skakningsoskärpa. Håll kameran med bägge händerna och stadga ytterligare genom att hålla kameran mot ansiktet och genom att pressa den armbåge mot kroppen vars hand stöder kameran.

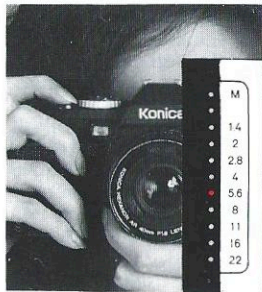
- Se till att filmåterspolningsvredet inte spärras, speciellt när bilden tas på höjden.

⑧ Modo de Sostener su Konica FS-1

Es muy práctico sostener la Konica FS-1 con ambas manos como se muestra en la figura. Mantenga el codo del brazo que haga de soporte junto a su cuerpo para mantener la estabilidad y reducir las vibraciones de la imagen.

- Cuando tome fotografías en posición vertical, asegúrese de no presionar el botón de reenrolamiento de la película.

9 AE Photography



When the shutter button is depressed, the aperture indicator LED at the left side of the viewfinder, will light, indicating the approximate aperture for correct exposure. The actual lens will be set to the exact aperture required (to 1/10 f/stop accuracy) for precise exposure.

Single-frame shooting — A single frame may be exposed by depressing the shutter button. Detach the finger from the button at once.

Continuous shooting — When you keep your finger on the shutter release button, you will shoot pictures in continuous sequence at the rate of 1.5 f.p.s. The Konica FS-1 metering system determines and adjusts for correct exposure at every frame in continuous shooting mode.

Ascertainment of Film Transport — You will see the film rewind knob turning, assuring you of proper film transport. The LED for the ascertainment of operation will also lit every time a picture is taken.

9 Automatische Belichtungssteuerung

Beim Drücken des Auslöseknopfes bis zum ersten Druckpunkt wird die Belichtungsmessung eingeschaltet. Im Sucher wird die, für eine korrekte Belichtung nötige Blende durch eine rote Leuchtdiode angezeigt. Beim Auslösen wird die Blende mit einer Genauigkeit von 1/10-Blendenstufe automatisch eingestellt.

Einzelbildaufnahmen — Für Finzelaufnahmen drücken Sie den Auslöseknopf nur kurz und nehmen den Finger dann sofort zurück.

Serienbildaufnahmen — Hält man den Auslöseknopf niedergedrückt, kann man Serienaufnahmen machen mit einer Bildfolge von ca. 1,5 Bilder pro Sek. Das Meßsystem der Konica FS-1 stellt auch bei Serienaufnahmen für jedes Bild neu die richtige Belichtung her.

Filmtransport-Kontrolle — An dem sich drehenden Rückspulknops sehen Sie, daß der Filmstreifen einwandfrei weitertransportiert wird. Zusätzlich leuchtet beim Filmtransport die Leuchtdiode für Betriebskontrolle an der Rückseite der Camera auf.

⑨ Prise de Vue en Automatisme

Lorsqu'on appuie légèrement sur le déclencheur, la DEL indicatrice de diaphragme, située à gauche du viseur, s'allume devant la valeur adéquate.

L'ouverture requise (jusqu'à une précision de 1/10 f/stop) sera réglée pour obtenir toujours une exposition précise.

Prise de vue, vue par vue — Une seule photographie peut-être prise en appuyant sur le déclencheur. Si on libère le doigt du déclencheur, le film n'avancera que d'une vue.

Prise de vue en continu — Lorsque l'on conserve le déclencheur appuyé en permanence, les prises de vues sont faites à un rythme de 1,5 vues à la seconde. L'exposition reste correcte, même si la luminosité du sujet est modifiée.

Vérification de l'avance du film — On constatera que le bouton de rebobinage tourne, ce qui procure une assurance du transport convenable du film. La LED de vérification de fonctionnement s'allumera aussi à chaque prise de vue.

⑨ AE-Fotografering

När avtryckaren trycks ned till hälften lyser bländarindikatorn för rätt bländare. Varnings-signaler blinkar för över- eller underexponering. Med Hexanon objektiv på kameran lagras största bländaren i kamerans minne så att lysdioden för underexponering börjar blinka om största bländaren överskrides. I verkligheten arbetar kameran även med bländare mellan två lysdiodsmarkeringar.

Enbildstagnation — Genom att trycka ned avtryckaren och därefter släppa den tar kameran en bild och transporterar automatiskt fram filmen en ruta.

Sekvenstagnation — Genom att hålla avtryckaren nedtryckt tar kameran kontinuerligt bilder med en hastighet av ungefär 1,5 bilder/sek. Filmen matas naturligtvis fram automatiskt. Skulle ljusförhållandena ändras under sekvenstagnation erhålles ändå alltid korrekt exponering.

Kontroll av filmmatning — Du kan se filmåterspolningsratten rotera, vilket innebär att filmmatningen pågår på rätt sätt.

LED-lampan för manöverkontroll lyser också vid varje bildtagning.

⑨ Fotografía AE

Cuando se oprime el botón de disparo, el LED indicador de apertura en la parte izquierda del campo de visión se encenderá, indicando la apertura aproximada para la obtención de una exposición correcta. La lente actual estará programada para la exacta apertura requerida (a 1/10 f/exactitud de parada) y para la obtención de una exposición precisa.

Disparos de un único fotograma — Un fotograma único se puede exponer oprimiendo el botón obturador, si el dedo se retira del botón inmediatamente.

Disparos continuous — Cuando el botón del

obturador se mantiene presionado, se pueden tomar fotografías a una velocidad de aprox. 1,5 fotogramas por segundo.

El sistema de control de la Konica FS-1 determina y ajusta una exposición correcta en cada fotograma, cuando la cámara funciona en el modo de disparos continuos.

Comprobación de Transporte de la Película — El giro del botón de reenrollado de la película, le asegurará un correcto transporte de la película. El LED (diodo emisor de luz) para la comprobación del funcionamiento también se iluminará cada vez que se tome una fotografía.

⑩ Film Rewind

- When the whole film has been exposed, the LED for the ascertainment of film transport will be instantly lit and the auto-winding system will simultaneously stop operating.
- If you keep shooting pictures beyond the prescribed number of exposures on one roll of film, some of the perforations will be snapped off in some cases.
- When the film is to be rewound, make sure that the shutter button is locked to prevent an accidental depression.

⑩ Filmrückspulung

- Sobald Ihr Film in seiner ganzen Länge belichtet ist (12, 20, 24 oder 36 im Fenster des Filmzählwerks) müssen Sie den Film zurückspulen. Sollten Sie versehentlich mehr Aufnahmen machen, so schaltet sich die Camera bei Erreichen des Filmendes automatisch ab (Diode für Betriebskontrolle leuchtet etwas länger auf). Hier besteht jedoch die Gefahr, daß die Perforation Ihres Filmes einreißt.
- Arretieren Sie beim Zurückspulen des Films den Auslöseknopf mit dem Sperrhebel (roter Punkt wird sichtbar).

10 Rebobinage de Film

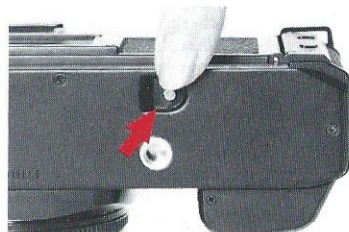
- Lorsque toute la bobine de pellicule aurait été exposée la LED pour la vérification de l'entraînement du film s'allumera instantanément et le système d'entraînement automatique s'arrêtera simultanément.
- Si on continue à faire des photos au delà du nombre prescrit d'expositions sur une bobine, il arrive que des perforations se cassent.
- Lors du rebobinage du film, s'assurer que le déclencheur est verrouillé, ceci pour éviter son action accidentelle.

10 Returspolning

- När hela filmen har blivit exponerad lyser LED: en för manöverkontroll ögonblickligen och den automatiska filmmatningen stannar samtidigt.
- Perforeringen i filmen kan delvis brytas, om filmtagningen fortsätter över exponeringsgränsen.
- Vid filmåterspolning, se till att slutarknappen är låst så att ingen oavsiktlig nedtryckning kan ske.

10 Rebobinado de Película

- Cuando se han expuesto todos los cuadros de la película, se encenderá instantáneamente el indicador LED (diodo emisor de luz) para comprobación del transporte de la película y se detendrá simultáneamente el sistema de autoenrollado.
- Si continúa tomando más fotografías que el número prescrito de exposiciones para el rollo de la película, se podrá ocasionar la eventual rotura de algunas perforaciones.
- Cuando se vaya a rebobinar la película, hay que asegurarse de que el botón del obturador restá bloqueado, para evitar un disparo accidental que pueda estropear algunas fotografías.



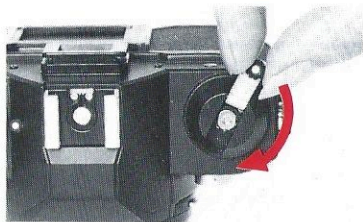
1) Press in the rewind button at the base of your Konica FS-1 camera.

1) Drücken Sie den Rückspulknopf am Gehäuseboden Ihrer Konica FS-1.

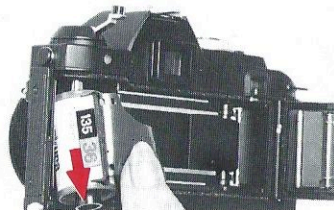
1) Lorsque tout le film a été exposé, appuyer sur le bouton de débrayage, situé au-dessous de l'appareil.

1) När hela filmen är exponerad tryck in återspolningsknappen i botten på kameran.

1) Oprima el botón de rebobinado de película situado en la parte inferior de la cámara Konica FS-1.



2) Flip up the film rewind crank and turn it in the direction of the arrow mark, and the film will be rewound on the film cassette spindle. Here, the film counter will move in reverse, but this reverse count does not correspond to the film length rewind.



3) When there is a sudden drop in the pressure on the fingers, the film rewind is completed. Open the camera back, remove the exposed 35mm cassette.

2) Klappen Sie die Kurbel am Rückspulknopf heraus und drehen Sie sie solange in Pfeilrichtung bis der ganze Film zurückgespult ist. In diesem Fall läuft das Filmzählwerk rückwärts, die rücklaufenden Zahlen entsprechen jedoch nicht der tatsächlichen Länge des rückgespulten Films.

2) Soulever la manivelle de rebbinage du film et la tourner dans la direction de la flèche; le film sera alors rebobiné sur la bobine du chargeur. Dans ce cas, le compteur de film tourne en sens inverse, mais ce décompte ne correspond pas à la longueur de film rebobinée.

2) Fäll ut återspolningsveven och vrid den i den riktning som pilen på veven visar. I detta fall går filmräknaren tillbaka, men denna tillbakagång motsvarar ej återspolningslängden.

2) Levante la manivela de rebobinado de película y gírela en la dirección indicada por la flecha y la película será rebobinada hacia el cartucho sobre el eje del mismo mientras. En este momento el contador de película se moverá en sentido inverso, pero este conteo inverso no corresponde a la longitud de película reenrollada.

3) Sobald der Widerstand in der Rückspulkurbel nachläßt ist der Film in die Filmpatrone zurückgespult. Öffnen Sie die Kamerarückwand und entnehmen Sie die 35mm Filmkassette.

3) Filmen är tillbakaspölad när det plötsligt går lätt att veva och när "S" visas i bildräkneverket. Öppna bakstycket och tag ur filmkassetten.

3) On se rendra compte de la fin du bobinage de la pellicule par une brusque chute de la pression d'enroulement. Ouvrir alors le dos de l'appareil pour en récupérer la cassette.

3) Cuando ocurra una disminución de presión sobre los dedos, el rebobinado de la película se habrá concluido. Abra la tapa posterior de la cámara, y saque el cartucho de 35mm.

LED Information in Viewfinder

When the shutter button is lightly depressed by the bulb of the forefinger, photographing data will be shown in the finder. The red-colored LED with which

all data, aperture values and warnings for the prevention of photographing errors, are so arranged as to be readily understood, will be turned on or flicker.

.....

Leuchtdiodenanzeige im Sucher

Sobald Sie den Auslöseknopf leicht bis zum ersten Druckpunkt betätigen werden im Sucher alle für die Aufnahme wichtigen Daten durch Leuchtdioden angezeigt.

.....

Informations Par DEL Dans le Viseur

Lorsque l'on presse légèrement le déclencheur, toutes les informations apparaissent dans le viseur de l'appareil. Les diodes électroluminescentes rouges (DEL) correspondent à des données précises de

diaphragmes ou à des avertissements; elles s'allument ou clignotent, ce qui permet d'interpréter aisément toutes les situations.

.....

Sökaren, Kontrollcenter med LED

När avtryckaren trycks ned lätt slås strömmen till exponeringsmätaren på och lysdioderna i sökaren talar om vad som händer. De röda lysdioderna anger

bländare och varningssignaler, för att undvika felaktigt exponerade bilder, med fast sken eller med blinkningar.

.....

Informacion de Los LED del Visor

Cuando se presiona ligeramente el botón del obturador con el dedo índice los datos de fotografía aparecen en el visor. Los LED de color rojo con los valores de

apertura y alarmas para la prevención de errores fotográficos, que se pueden comprender fácilmente, se encienden o centellean.

① Indication of the correct aperture value — The LED for one of the aperture values from f/1.4 to f/22 will be turned on, indicating the correct aperture value in AE photography.

② Warning against an under-exposure — The LED for f/1.0 (intermediate between M and f/1.4) will flicker.

③ Warning against an over-exposure — The LED for f/22 will flicker.

④ Manual indication — The LED for M will flicker and the LED for some of the aperture values between f/1.4 and f/22 will be turned on indicating the correct exposure (with the use of a Hexanon AR lens).

⑤ Warning against a rundown of the cells — The LEDs for f/1.0 (intermediate between M and f/1.4) and f/22 will alternately flicker.

⑥ Indication for stopped-down metering — The LED of f/1.0 (in between M and f/1.4) is the fixed-point mark, and the correct exposure will be assured when the mark is turned on.

⑦ Indication for completed recharge of the electronic flash unit — When the recharge of the



exclusive electronic light unit (X-24) is completed, the LED either for f/5.6 or f/11 will flicker.

• In AE photography under a fluorescent lamp, there are cases in which two LEDs for indication of the correct aperture value are seen turned on. This phenomenon is caused by the flickering of the fluorescent lamp, so pictures can continuously be taken.

❶ **Anzeige des korrekten Blendenwertes** — Der für eine korrekte Belichtung gemessene und bei "AE"-Einstellung automatisch eingestellte Blendenwert von $f/1,4$ bis $f/22$ wird durch die jeweilige Leuchtdiode angezeigt.

❷ **Warnsignal für Unterbelichtung** — Bei ungenügenden Lichtverhältnissen blinkt diese Leuchtdiode.

❸ **Warnsignal für Überbelichtung** — Bei Überbelichtung blinkt die Diode für Blende $f/22$.

❹ **Manuelle Belichtung** — Bei manueller Einstellung des Blendenrings leuchtet die Leuchtdiode "M". Der korrekte Blendenwert wird ebenfalls durch Leuchtdiode (1) angezeigt. Die Blende muß jedoch jetzt von Hand eingestellt werden.

❺ **Batteriekontrolle** — Wenn die Kapazität der Batterien nur noch für ca. 5 Filme ausreicht, so blinken diese Leuchtdioden abwechselnd.

❻ **Anzeige für Abblendmethode** — Die Diode für $f/1,0$ (zwischen M und $f/1,4$) leuchtet auf wenn die richtige Belichtung nach der Abblendmethode eingestellt ist.

❼ **Anzeige für Blitzbereitschaft** — Sobald das aufgesetzte gekuppelte Elektronenblitzgerät Konica X-24 Auto blitzbereit ist blinkt die Diode für $f/5,6$ bzw. $f/11$ (je nach eingestellter Computerblende) auf.

• Bei vollautomatischer Belichtungssteuerung unter Verwendung von Leuchtstoffröhren kann es vorkommen, daß gleichzeitig zwei Blendendioden auf leuchten. Dieses Phänomen ist auf das Flackern der Leuchtstoffröhre zurückzuführen, Sie können dennoch ungehindert fotografieren.

❶ **Diaphragme correct** — La DEL, pour un diaphragme situé entre $F/1,4$ et $F/22$ s'allumera, indiquant le diaphragme correct pour une prise de vue automatique.

❷ **Repère de sous-exposition** — En cas de sous-exposition, la DEL $F/1,0$ située entre $F/1,4$ et M clignotera.

❸ **Repère de sur-exposition** — En cas de sur-exposition, la DEL située à $F/22$ clignotera.

❹ **Signal de réglage manuel** — La DEL clignotera en position M et une diode s'allumera entre $F/1,4$ et $F/22$ indiquant l'exposition correcte, correspondante au diaphragme sélectionné de l'objectif (à l'emploi de la lentille Hexanon AR).

❺ **Contrôle des piles** — Les diodes pour $F/1,0$, situées entre M et $F/1,4$ d'une part, et $F/22$ d'autre part clignoteront alternativement.

❻ **Système de mesure à diaphragme non-automatique** — La DEL pour $F/1,0$ entre M et $F/1,4$ est le repère fixe et il s'allume pour indiquer l'exposition correcte.

❼ **Indications lors de l'utilisation du flash** — Lorsque le flash KONICA X 24 est correctement rechargé, les diodes s'allumeront soit à $F/5,6$ soit à $F/11$.

• En prise de vue automatique sous une lampe fluorescente, il est possible que deux diodes s'allument pour indiquer le diaphragme correct. Ce phénomène est dû au clignotement de cette lampe, mais les prises de vue peuvent être continuées.

① **Indikering för korrekt bländarval** — Lysdioden för något av värdena mellan $f/1,4$ och $f/22$ lyser för att indikera rätt bländare vid AE-fotografering.

② **Varning för underexponering** — Lysdioden för $f/1,0$ (mellan M och $f/1,4$) blinkar.

③ **Varning för överexponering** — Lysdioden för $f/22$ blinkar.

④ **Indikering för manuell fotografering** — Lysdioden för M blinkar samtidigt som någon av lysdiöderna mellan $f/1,4$ och $f/22$ lyser för att ange rätt exponering (med Hexanon objektiv)

⑤ **Batteritest** — Omväxlande blinkningar av lysdioden för $f/1,0$ (mellan M och $f/1,4$) och lysdioden för $f/22$ betyder att batterierna håller på att ta slut.

⑥ **Indikering vid nedbländningsmätning** — Lysdioden för $f/1,0$ (mellan M och $f/1,4$) lyser då inställd exponering blir korrekt.

⑦ **Indikering för uppladdad blix** — När Konica x-24 Auto laddats upp flyttas lysdioden automatiskt till det inställda bländarvärdet på blixten ($f/5,6$ eller $f/11$).

• Vid AE-fotografering i lysrörsbelysning kan ibland två bländarvärden visas samtidigt beroende på lysrörens snabba blinkningar. Används tider längre än $1/60$ sek fås dock korrekt exponerade bilder.

① **Indicación del correcto valor de apertura** — Se enciende el LED de uno de los valores de apertura de $f/1,4$ a $f/22$, indicando el valor de apertura correcto en fotografía AE.

② **Aviso contra sub-exposición** — Se encenderá intermitentemente el LED para $f/1,0$ (intermedio entre M y $f/1,4$)

③ **Aviso contra sobre-exposición** — Se encenderá intermitentemente el LED de $f/22$.

④ **Aviso para fotografía manual** — El LED para M se encenderá y el LED de algunos valores de apertura entre $f/1,4$ y $f/22$ lucirá indicando la exposición correcta (utilizando una lente Hexanon AR).

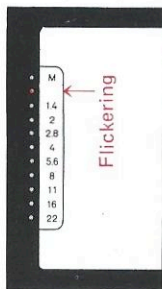
⑤ **Aviso de descarga de pilas** — Los LEDs para $f/1,0$ (intermedio entre M y $f/1,4$) y $f/22$ se encenderán intermitentemente.

⑥ **Indicación de medición por coincidencia** — El LED para $f/1,0$ (intermedio entre M y $f/1,4$) es la marca punto fijada, y se asegurará una exposición correcta cuando dicho LED se conecte.

⑦ **Indicación para terminación de carga del flash electrónico** — Cuando la carga del flash electrónico exclusivo (X-24) ha terminado se encenderá intermitentemente el LED bien de $f/5,6$ o $f/11$.

• En el caso de fotografía AE bajo una lámpara fluorescente, hay casos en que se encienden dos LEDs para indicación del valor de apertura correcto. Este fenómeno está causado por el centelleo de la lámpara fluorescente, de forma que se pueden tomar fotografías continuamente.

Warnings against Under- and Over-exposures



Warning against an under-exposure — The under-exposure warning LED will be turned on when the shutter button is lightly pressed down. In this situation, select a slower shutter speed.

- In photography at slow shutter speeds, the camera is apt to be jarred when it is held in both hands. The use of a tripod and the cable switch designed exclusively for this camera is advisable.

Warnsignal für Unter- und Überbelichtung

Warnsignal für Unterbelichtung — Wenn diese Leuchtdiode beim leichten Niederdrücken der Verschlussauslösetaste aufleuchtet, so sind die Lichtverhältnisse für eine einwandfrei Belichtung nicht ausreichend.

- Sie müssen eine längere Verschlussgeschwindigkeit vorwählen. Bei langen Verschlusszeiten sollten Sie unbedingt ein Stativ verwenden.

Sur et Sous-Exposition

Sous-Exposition — Lorsque le déclencheur est légèrement pressé, la diode DEL de sous-exposition s'allume et indique qu'il est nécessaire d'utiliser une vitesse d'obturation plus lente.

- Pour les prises de vue utilisant des vitesses très lentes, l'appareil peut, s'il est tenu à la main, recevoir des vibrations ou être bougé; il est alors conseillé d'utiliser le retardateur ou de fixer l'appareil sur un trépied.

Varning för Under-och Överexponering

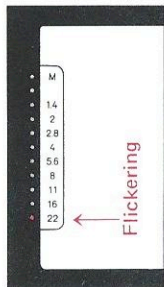
Varning för underexponering — Om lysdioden för underexponering tänds, välj en längre exponeringstid.

- Vid extremt långa tider bör stativ användas för att undvika skakningsoskärpa.

Aviso de Sub- y Sobre-Exposición

Aviso de sub-exposición — El LED de aviso de Sobre-exposición se encenderá cuando el botón del obturador esté oprimido ligeramente. En esta situación, seleccione una velocidad de obturador más lenta.

- En fotografía a velocidad de obturador lenta, la cámara podrá vibrar cuando es sujeta con ambas manos. Por esto, se recomienda el uso de un trípode y el cordón interruptor recomendado especialmente para esta cámara.



Warning against an over-exposure — The over-exposure warning LED will be turned on when the shutter button is lightly depressed. Select a faster shutter speed.

Warnsignal für Überbelichtung — Leuchtet bei leichtem Druck auf die Verschlußauslösetaste diese Leuchtdiode auf, so sind die Lichtverhältnisse zu hell, d.h. Sie müssen auf eine kürzere Verschlusszeit gehen.

Sur-Exposition — En pressant légèrement sur le déclencheur, la diode DEL de sur-exposition s'allume et indique qu'il y a lieu d'utiliser une vitesse d'obturation plus rapide.

Varning för överexponering — Om lysdioden för överexponering tänds, välj en kortare exponeringstid.

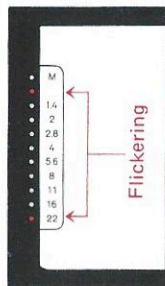
Aviso de sobre-exposición — El LED de aviso de Sobre-exposición se encenderá cuando el botón del obturador esté oprimido ligeramente. Seleccione una velocidad de obturador más rápida.

Low Battery Warning Signal

In case new AA alkali manganese dry cells are in use, 15 rolls of 36-exposure film may be taken before a warning appears for a drop in voltage. When the AA batteries become weak, the under/over exposure warning lamps will light in an alternating sequence, signaling "low battery power". You might as well replace the cells with new ones as soon as possible. The cells may be exchanged during the course of the shooting of one roll of film.

There is still enough power to shoot approximately five more rolls of film, after which all system will automatically turn off until replacement batteries are installed.

- When the battery cells are to be exchanged with new ones during the course of the shooting of one roll of film, put the lens cap, set the reloaded battery compartment to the camera body and depress the shutter button. One frame will not be exposed, preventing the overlapping of pictures.
- Avoid continuous shooting when the warning lamp for the battery voltage is turned on.
- During low battery power condition, the correct exposuer LED will light, and the under and over exposure warning LED's will cycle (pulse) at a faster rate.
- For stopped-down metering with a warning for a drop in voltage, the correct exposure will be assured the LED of f/1.0 (in between M and f/1.4) will stop flickering and will be turned on.



Warnsignal bei Schwachen Batterien

Ein Satz frischer Alkali-Mangan-Batterien reicht für ca. 15 Filme á 36 Aufnahmen. Wenn die Batterieleistung soweit abgesunken ist, daß noch ca. 5 Filme belichtet werden können, leuchten im Sucher beim Betätigen der Auslösetaste bis zum ersten Druckpunkt die Warnsignale für Über- und Unterbelichtung abwechselnd

auf. Jetzt sollten Sie die Batterien durch vier neue ersetzen. Es spielt dabei keine Rolle, ob sich ein Film in der Camera befindet oder nicht. Sollte sich in diesem Fall ein Film in der Camera befinden, so setzen Sie vor dem Wechsel der Batterien die Objektiv-

schutzkappe auf das Objektiv und lösen Sie nach dem Einsetzen des Batterie-Gehäuses eine Aufnahme aus. Sie vermeiden so Bildüberlappungen. Sollte die Kapazität der Batterien soweit abgesunken sein, daß eine einwandfrei Steuerung der Camera nicht mehr möglich ist, so schaltet sich die Camera völlig ab. Sollte beim Messen mit Abblendmethode die Diode der Batteriekontrolle blinken, können Sie die Belichtungseinstellung trotzdem festlegen. Sobald der korrekte Einstellwert erreicht ist leuchtet die Diode für $f/1,0$ (zwischen M und $f/1,4$) ständig.

Controle des Piles

Quand on utilise de nouvelles piles AA alcalines au manganèse, il est encore possible de prendre environ 15 films de 36 vues avant que n'apparaisse le témoin d'affaiblissement des piles.

Lorsque la charge des piles devient insuffisante, les diodes de sur et sous-exposition s'allument alternativement et elles préviennent ainsi de l'affaiblissement de la charge. Il est alors nécessaire de remplacer les piles par des neuves, ce qui peut se faire pendant la prise d'un film. Il est encore possible, cependant, d'utiliser environ 5 films; après quoi, toutes les fonctions de l'appareil seront neutralisées jusqu'après remplacement des piles.

● Si on doit changer les piles alors que l'appareil est chargé d'une bobine de film, mettre le capuchon sur l'objectif, et monter le logement de pile rechargé sur l'appareil. Ensuite appuyer sur le bouton de déclenchement. Le film sera entraîné à vide pour une image, afin d'éviter la double-exposition.

● Eviter de continuer à employer l'appareil une fois que le témoin de décharge des piles est apparu.

● Quand les piles sont usées, la DEL d'exposition correcte s'allume, tandis que les diodes de sur et sous-exposition clignotent à un rythme plus rapide.

● Pour la mesure à diaphragme non-automatique, l'exposition correcte reste assurée même si la charge des piles est affaiblie et la DEL de $F/1,0$ (entre M et $F/1,4$) s'arrête de clignoter pour rester allumée.

Varningssignal för Bristande Batteristyrka

Med nya alkali-mangan batterier av AA-typ kan femton 36-bildsfilmrullar användas innan varningssignalen för bristande batteristyrka börjar tändas. När AA-batterierna blir svaga börjar alltså varningslamporna för över- och underexponering blinka omväxlande, vilket betyder att batterispänningen är för låg.

Byt ut batterierna mot nya snarast. Batteribyte kan ske vare sig kameran är filmaddad eller ej.

Ytterligare 5 filmrullar kan användas även om varningssignalen börjar blinka. Därefter slocknar LED-lamporna helt och kameran slutar arbeta. Batterierna måste bytas ut under alla omständigheter.

- Glöm inte att sätta på linsskyddet vid batteribyte under fotografering. Montera batterihållaren med nya batterier på kameran och tryck ned avtryckaren en gång. Filmen matas således fram utan exponering och överlappning undviks.

- Undvik sekvensfotografering när varningssignalen för bristande batteristyrka börjar blinka.

- Vid fotografering med dåliga batterier blinkar alltså lysdioderna för under- och över-exponering omväxlande. Vid fotografering under sådana förhållande och kameran skall varna för undereller överexponering blinkar lysdioderna med snabbare intervaller.

- Vid nedbländning med bristande batteristyrka erhålls en korrekt exponering just när LED-lampan för f/1.0 (mellan M och f/1.4) börjat lysa utan att blinka.

Aviso de Descarga de Pilas

En el caso de que se estén usando pilas secas de alcalinomanganeso AA, se podrán tomar 15 rollos de película de 36 exposiciones cada uno antes de que aparezca ningún aviso. Cuando las pilas AA se debiliten, las lámparas de Sub- y Sobre-exposición se encenderán alternativamente, indicando "bajo voltaje de pilas".

Entonces, se deberán cambiar las pilas por otras nuevas tan pronto como se pueda. Las pilas se pueden cambiar antes de haber acabado el rollo de película.

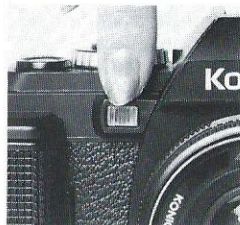
Además, desde el primer aviso, se podrán tomar unos 5 rollos más de película, después de los cuales todos los sistemas se desconectarán automáticamente hasta que las pilas sean sustituidas por otras nuevas.

- Cuando se han de cambiar las pilas por otras nuevas durante el curso de la toma de un rollo de película, coloque la tapa del objetivo, fije el compartimiento recargado de las pilas y oprima el botón de obturador. De esta forma no se impresionará un cuadro, a fin de evitar la superposición de fotografías.

- Evite disparos continuos cuando la lámpara de aviso de descarga de pilas esté encendida.

- En estado de bajo voltaje de pilas, el LED de exposición correcta se encenderá, y los LEDs de Sub- y Sobre exposición parpadearán a una mayor velocidad.

- Para una indicación de medición por coincidencia con un aviso de disminución de voltaje, la exposición correcta será asegurada, el LED para f/1,0 (intermedio entre M y f/1,4) dejará de parpadear y se iluminará.



Photography with Self Timer

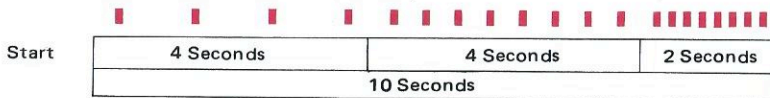
When the self timer switch is depressed, the red LED will start to pulse, at an even faster sequential rate to help the subjects determine the moment of shutter release (picture taking). The time for self timer operation is 10 seconds.

• To obtain better exposures when using the self timer –

When the self-timer is in used or when a picture is to be taken with the eye detached from the eyepiece, shield the eyepiece with the adjusting ring of the

handstrap to prevent light from inversely straying into the eyepiece. The correct exposure may not be assured, if light inversely strays into the eyepiece.

- 1) Divide the adjusting ring of the strap into two. It will be readily detachable if you try to bend the ring at the center.
- 2) Insert each part into the accessory grooves of the eyepiece and cover the viewfinder windows with the camera strap.



Fotografieren mit dem Selbstauslöser

Der Selbstauslöser wird durch Drücken der Taste in Tätigkeit gesetzt. Der Ablauf bis zur Auslösung (10 Sek.) wird durch ein immer schneller blinkendes Lichtsignal angezeigt.

• Bessere Aufnahmen mit dem Selbstauslöser –

Wenn der Selbstauslöser verwendet wird, bzw. wenn das Sucherokular nicht durch das Auge vor Lichteinfall geschützt wird, decken Sie das Okular mit dem Ver-

stellring am Kameragurt ab, damit kein Streulicht einfällt. Korrekte Belichtung ist sonst nicht garantiert.

- 1) Trennen Sie den Verstellring durch Knicken in der Mitte.
- 2) Schieben Sie die beiden Teile des Verstellrings in die entsprechende Nut am Sucherokular und decken Sie das Okular mit dem Tragriemen ab.

Prise de vue Avec le Retardateur

Lorsque l'on appuie sur le bouton du retardateur, la diode DEL rouge s'allume et commence à clignoter. Le temps total du clignotement est de 10 secondes. Le clignotement de plus en plus rapide de la diode avertit que l'appareil va être déclenché.

Il est possible d'interrompre le retardateur en appuyant l'égèrement sur le déclencheur.

• Pour obtenir de meilleures expositions avec le retardateur.

Quand une photo est prise en utilisant le retardateur ou lorsque l'oeil n'est pas contre l'oculaire

de l'appareil, il est indispensable de protéger et de couvrir l'oculaire avec une partie plastique de la courroie afin d'empêcher la lumière de pénétrer dans le viseur.

L'exposition ne serait pas correcte si une lumière parasite entrait par l'oculaire.

- 1) Une glissière en plastique peut être séparée en deux parties simplement en la torsadant.
- 2) Positionner chacune de ces deux parties plastiques de chaque côté de l'oculaire et le masquer avec la dragonne, en s'assurant que l'oculaire est complètement caché.

Fotografering med Självutlösaren

När knappen för självutlösaren trycks in börjar lysdioden blinka rött i allt snabbare takt. Efter 10 sekunder utlöses stutaren.

• Vid fotografering med självutlösaren bör okularet avskärmas från inkommande ljus.

Använd justeringsringen till handlovsremmen för att avskärma okularet, annars kan infallande ljus

påverka exponeringen.

- 1) Dela justeringsringen till handlovsremmen i två delar, vilket går lätt om den böjs på mitten.
- 2) Sätt in bägge delarna i upptagningsglitsen på okularet och avskärma med handlovsremmen. Se till att den bredare delen av remmen täcker okularet.

Fotografía con Autodisparador

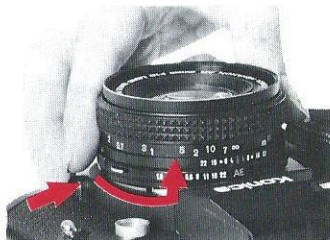
Cuando se oprima la palanca del autodisparador, el LED rojo comenzará a parpadear cada vez más rápido para hacerle saber cuando el obturador se va a poner en funcionamiento. El tiempo fijado para el autodisparador es de aprox. 10 segundos.

• Para la obtención de mejores exposiciones cuando se usa el autodisparador

Cuando se utiliza el autodisparador o cuando se va a tomar una fotografía con el ojo despegado del ocular, cúbralo con el anillo de ajuste de la correa

con el fin de prevenir que la luz penetre por radiación inversa en el ocular. La exposición correcta no se puede asegurar, si la luz se introduce inversamente en el ocular.

- 1) Divida el anillo de ajuste de la correa en dos partes. Este se desmontará si intenta doblar el anillo por el centro.
- 2) Colocar cada mitad en las ranuras para accesorios del ocular y cubrir las ventanillas visoras con la correa de la cámara.



Interchange of Lenses

To remove the lens, hold the base of the lens and turn it counter-clockwise, while the lens interchange button is kept depressed. Take out the lens when the red dot of the lens comes in line with the lens mount/dismount indicator of the camera body (red dot).

Objektivwechsel

Um das Objektiv abzunehmen, greifen Sie es an der gerändelten Fassung, drücken den Knopf und drehen es entgegen dem Uhrzeigersinn. Sobald sich der rote

Punkt am Objektiv mit dem roten Punkt am Cameragehäuse deckt, lässt sich das Objektiv aus der Fassung herausnehmen.

Changement D'Objectifs

Pour enlever un objectif, il suffit de le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tout en pressant le bouton de verrouil-

lage. L'objectif peut être enlevé lorsque le point rouge situé sur l'objectif est en coïncidence du point rouge situé sur l'appareil.

Byte av Objektiv

För att ta loss ett objektiv, håll knappen för objektivbyte intryckt samtidigt som Du fattar om den räfflade delen av objektivet och vrider motsols. Dra bort

objektivet när den röda punkten på objektivet och den röda punkten på kamerahuset kommit mitt för varandra.

Intercambio de Lentes

Para desmontar la lente, sujete la base de la lente y gírela en sentido inverso al de las agujas del reloj, mientras mantiene oprimido el botón de intercambio de lentes.

Saque la lente cuando el punto rojo de la lente esté enfrentado con el indicador de montaje/desmontaje de lentes del cuerpo de la cámara (punto rojo).



To install a lens, align the red dot of the lens with the lens mount/dis-mount indicator (red dot) of the camera body and lightly sink the lens into the camera body. Hold the lens and turn it clockwise until it stops with a clicking sound.

Zum Einsetzen des Objektivs bringen Sie den roten Punkt am Objektiv mit dem roten Punkt an der Camera zur

Deckung, stecken das Objektiv in die Fassung und verriegeln es durch Drehen im Uhrzeigersinn bis es einrastet.

Pour monter un objectif sur l'appareil, il est nécessaire de faire coïncider les deux points rouges et d'enfoncer légèrement l'objectif dans le boîtier de l'appareil.

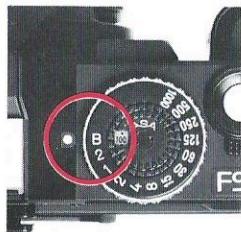
Tourner ensuite l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'on entende le déclic de verrouillage.

För att sätta fast ett objektiv placeras den röda punkten på objektivet mitt för den röda punkten på kamerahuset och låt objektivet sakta sjunka ner

i kamerahuset. Fatta om den räfflade delen av objektivet och vrid det medsols tills det fastnar. Ett klick hörs då objektivet kommit i rätt läge.

Para montar una lente, alinee el punto rojo de la lente con el indicador de montaje/desmontaje de lentes (punto rojo) del cuerpo de cámara e

introduzca cuidadosamente la lente en la cámara. Sujete la lente y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que se para con el sonido de un click.



B (Bulb) Exposure

The B (bulb) exposure mechanism is used for an exposure of more than three seconds. Set the shutter speed dial to B and depress the shutter button, and the shutter will be opened. When the finger is detached from the button, the shutter will be closed. If your camera is set to manual and a desired shutter speed, a long-time exposure may be made.

- For a time (B) exposure, it is advisable to use a tripod and a Konica FS-1 cable switch which are available from your photo dealer.
- Fit the cable switch into the accessory terminal connector. The accessory terminal connector is also the attachment point for a cableless switch and intervalometer.

Langzeit-Belichtung (B)

Die Einstellung B am Verschlusszeitenrad ist für Belichtungszeiten von länger als 2 Sek. In dieser Stellung ist der Verschluss so lange geöffnet wie die Auslösetaste niedergedrückt wird. Sobald man den Verschlussauslöser loslässt, schließt sich der Verschluss. So können bei manueller Blendeneinstellung Langzeitaufnahmen gemacht werden.

- Für eine Langzeitbelichtung mit der Belichtungszeit B ist es ratsam, sowohl ein Stativ als auch einen Konica FS-1 Kabelauslöser zu verwenden.
- Der Kabelauslöser wird am Fernbedienungsanschluß befestigt. Am gleichen Anschluß kann auch ein kabelloser Fernauslöser und eine Zeitschaltuhr angeschlossen werden. Dieses Zubehör erhalten Sie beim Foto-Fachhandel.

Pose B

La pose B est utilisée pour une exposition de plus de trois secondes; En positionnant le sélecteur de vitesses sur B et en appuyant sur le déclencheur, on provoque l'ouverture de l'obturateur. Celui-ci se referme dès que l'on enlève le doigt du déclencheur. Si l'appareil est réglé en mode manuel et à la vitesse désirée, on pourra effectuer une exposition prolongée.

- Dans le cas de la pose B, il est conseillé d'utiliser un pied photo et un déclencheur, disponible chez un distributeur.
- Fixer le déclencheur sur la prise multiple de l'appareil. Cette prise peut également recevoir un timer (minuterie) et une télécommande sans fil.

Exponering på Tid

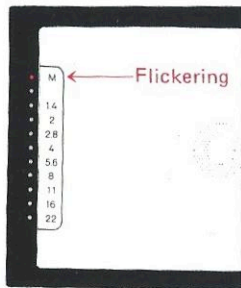
Om slutarhastigheten sätts på "B" kommer slutaren att vara öppen så länge som avtryckaren hålls nedtryckt. AE-fotografering kan inte ske på tid. Ställ in kameran på manuell för bestämning av bländare.

- Vid tagning på tid måste stativ och trådlösare användas för att undvika skakningsoskärpa.
- Trådlösaren fästes i tillbehörsuttaget på kamerans front. Tillbehörsuttaget kan användas även för en trådlös utlösare och en intervallmätare.

Exposición B

El mecanismo de exposición B se utiliza para una exposición de más de tres segundos. Coloque el dial de velocidad de obturador en B y presione el botón del obturador. El obturador se abrirá. Cuando se separa el dedo del botón, el obturador se cerrará. Si su cámara está colocada en manual y a una velocidad de obturador deseada, se puede hacer una exposición a largo tiempo.

- Para una exposición de tiempo (B), se recomienda el uso de un trípode y un cordón interruptor especial para la Konica FS-1, los cuales se podrán obtener en su distribuidor.
- Coloque el cable disparador en el conector terminal de accesorios. El conector terminal de accesorios también se puede utilizar para un temporizador de intervalos y para un disparador sin cordón.



Manual Photography

To manually set the exposure with your Konica FS-1, merely set the lens to any aperture other than the AE position. A red LED will pulse at the "M" mark in the viewfinder to signify manual operation.

The Konica FS-1 through the lens (TTL) — automatic exposure (AE) system operates at all times, even during manual operation displaying the correct exposure in the viewfinder, for the scene, even though you have set an aperture and shutter speed combination manually.

Belichtungssteuerung von Hand

Wenn Sie die Blende von Hand einstellen wollen, müssen Sie die Arretiertaste im Blendenring drücken und mit dem Blendenring durch Drehen die gewünschte Blende einstellen. Bei manueller Blendeneinstellung leuchtet im Sucher die Diode neben der "M"-Markierung auf.

Auch bei manueller Einstellung zeigt die entsprechende Leuchtdiode im Sucher, die für eine korrekte Belichtung notwendige Blende an. Sie können jetzt durch manuelle Einstellung eine andere Blende für bewußte Über- oder Unterbelichtung einstellen.

Exposition Manuelle

Pour régler manuellement l'exposition de votre Konica FS-1, il suffit de régler l'objectif à une ouverture quelconque, autre que AE. Une DEL rouge clignotera à la position M dans le viseur pour indiquer que l'opération est manuelle. Le système d'exposition automatique (AE) par objectif (TTL) fonctionne à tout moment, même en utilisation manuelle et l'exposition correcte apparaît dans le viseur quand on a combiné l'ouverture et la vitesse de déclenchement.

Manuell Fotografering

Även vid manuell fotografering är TTL-AE-systemet kopplat till filmhastigheterna, slutarhastigheterna (utom B) och objektivets bländare så att lysdioderna i sökaren är användbara. Tryck ned avtryckaren till hälften och avläs bländarvärdet i sökaren. Vrid bländarringen samtidigt som AE-knappen hålles nedtryckt och ställ in önskat bländarvärde på bländarringen.

När kameran används manuellt blinkar lysdioden för M i sökaren. Glöm inte att återställa kameran till AE-fotografering efter avslutad manuell fotografering.

Fotografía Manual

Para poner la correcta exposición manualmente con la cámara Konica FS-1, simplemente ponga la lente en cualquier otra posición que no sea la posición AE. Un LED rojo parpadeará en la marca "M" en el visor, indicando manipulación manual. El sistema de exposición automático (AE) y el sistema a través de la lente (TTL) de la Konica FS-1 funcionan todo el tiempo, aunque durante la manipulación manual de la cámara se muestre una exposición correcta en el visor para la escena, y aunque se hayan puesto una combinación de apertura y velocidad de obturador manualmente.

Selection of Shutter Speed

The shutter speeds range from B, 2, 1 to 1/1000 sec. The shutter speeds are calibrated on the dial. An intermediate point between readings is not usable, so make sure that the dial clicks into position.

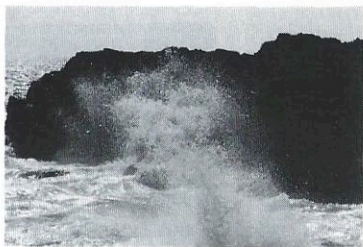
Basis for Shutter Speed Selection

Your camera is equipped with a system of giving priority to shutter speed. Depending on the brightness and movement of a subject, a shutter speed may be optionally selected.

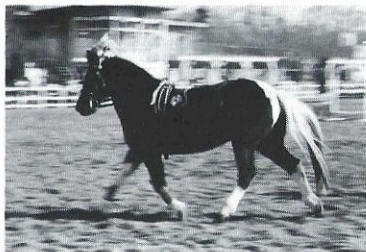
In a broad term, the recommended shutter speed is

1/125 to 1/250 sec. for outdoor photography and 1/30 to 1/60 sec. for indoor shooting. For a moving subject, determine the shutter speed in the following manner:

- 1) If you want a moving subject to look still in a finished picture, select a fast speed from a range of 1/250 to 1/1000 second.
- 2) If you want to stress the movement of a moving subject, select a slow speed from a range of 1/30 to 1/60 second.



1/500 sec.



1/30 sec.

Verschußzeitvorwahl

Der Verschuß verfügt über Zeiten B, 2, 1 bis 1/1000 sek. Die Verschußzeiten sind am Einstellrad angegeben. Zwischenstellungen zwischen den Markierungen sind nicht möglich. Achten Sie deshalb darauf, daß das Einstellrad einrastet.

Verschußzeitvorwahl

Ihre Kamera arbeitet mit Verschußzeitvorwahl während die Blende automatisch eingestellt wird. Je nach Lichtverhältnissen und der Bewegung des Motivs kann die Verschußzeit optimal ausgewählt werden. Im Allgemeinen sollten Sie für Aufnahmen im Freien 1/125 bis 1/250 sek. und 1/30 bis 1/60 sek. für Innenaufnahmen wählen. Für bewegliche Motive sollten Sie von folgenden Regeln ausgehen:

- 1) Falls Sie das Bewegte scharf festhalten wollen, müssen Sie 1/250 – 1/1000 sek. einstellen.
- 2) Falls Sie die Bewegung unterstreichen und verwischt wiedergeben wollen, nehmen Sie eine langsame Zeit zwischen 1/30 und 1/60 sek.

Choix de la Vitesse D'Obturation

Les vitesses B, 2, 1, jusqu'à 1/1000ème de seconde sont indiquées sur le sélecteur de vitesses. Les positions intermédiaires ne peuvent être utilisées. S'assurer donc de l'encliquetage de chaque vitesse.

Comment choisir la vitesse d'obturation

L'appareil est équipé d'un système donnant la

priorité à la vitesse d'obturation. La vitesse d'obturation dépend de la luminosité et du mouvement du sujet.

De façon générale, il est recommandé d'utiliser une vitesse de l'ordre de 1/125ème ou 1/250ème, pour une prise de vue à l'extérieur- et une vitesse de

1/30 ème ou 1/60 ème pour une prise de vue à l'intérieur.

Pour un sujet en mouvement, la vitesse est déterminée de la façon suivante:

1) Si vous voulez que ce sujet soit parfaitement

défini et net, sélectionner une vitesse rapide entre 1/250 ème et 1/1000 ème de seconde.

2) Si vous voulez donner une impression de mouvement, utiliser une vitesse lente de 1/30 ème à 1/60 ème de seconde.

Val av Slutartid

Slutaraskalan omfattar tiderna B, 2, 1 — 1/1000 sek. Tiden avläses på slutarhastighetsskalan. Tider mellan markeringarna kan ej användas så se till att slutartidsratten snäpper in i läge.

Konica FS-1 har exponeringsautomatik med tidsförval.

Beroende på om motivet är mörkt eller ljust, rör sig snabbt eller står still kan rätt slutartid väljas.

Rent allmänt rekommenderas slutartiderna 1/125

— 1/250 sek för utomhusfotografering och 1/30 — 1/60 sek för inomhusfotografering.

För rörliga motiv bestäm slutartid enligt följande:

1) För att frysa ett rörligt motiv så det står stilla väljes slutarhastigheter mellan 1/250 — 1/1000 sek.

2) För att få rörelseoskärpa på ett rörligt motiv väljes slutarhastigheter omkring 1/30 — 1/60 sek.

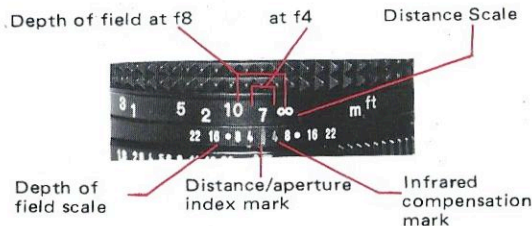
Selección de Velocidad de Obturador

Las velocidades de obturador están comprendidas entre B, 2, 1 y 1/1000 seg. Las velocidades de obturador están graduadas en el dial. No se pueden utilizar puntos intermedios entre las lecturas, de forma que debe asegurarse que el dial emite un click al entrar en posición.

Base para selección de velocidad de obturador. Su cámara está equipada con un sistema para dar prioridad a la velocidad de obturador. Dependiendo de la claridad y movimiento de un sujeto, se puede seleccionar opcionalmente una velocidad de obturador.

En rasgos generales la velocidad de obturador recomendada es de 1/125 a 1/250 seg. para fotografía de exteriores y 1/30 a 1/60 seg. para interiores. Para sujetos en movimientos determine la velocidad de obturador de la forma siguiente:

- 1) Si quiere que el sujeto en movimiento aparezca quieto en la fotografía, seleccione una velocidad rápida del orden de 1/250 a 1/1000 seg.
- 2) Si quiere captar el movimiento de un sujeto, seleccione una velocidad lenta del orden de 1/30 a 1/60 seg.



Aperture vs Depth-of-Field

When the lens is focused on a subject, there is a range around the subject which will be clearly delineated in a finished picture. This range is known as a depth of field.

1) The larger the aperture value (i.e., the smaller the lens aperture), 2) the longer the camera-to-subject distance, 3) the shorter the focal length, the greater

the depth of field. The depth of field is shallow for the area in front of the focal point and deep for the area behind. The actual depth may be known by checking the depth-of-field scale.

Reading of Depth-of-Field Scale

For a depth-of-field scale, identical aperture readings are calibrated in parallel on both sides of the distance index mark. The range which is sandwiched between a pair of identical aperture readings is a depth of field in which the image will be clearly delineated in a finished picture.

For example, when the camera-to-subject distance is 7 m with a 40 mm standard lens, the depth of field will be about 5~15 m for f/4 and about 3.5 m to infinity for f/8.

The red-colored "4" on the depth-of-field scale is an infrared compensation mark, which is used for a compensation of the focal point with the use of infrared film. For example, if the camera-to-subject distance is infinity, the infinity mark will be brought in line with the infrared compensation mark.

When priority is to be given to the determination of a lens aperture, turn the shutter speed dial while looking through the finder, slightly press down the shutter button and change the shutter speed so that the LED will be turned on at the reading of the desired lens aperture.

Blende -- Schärfentiefe

Wenn Sie das Objektiv scharf auf das Motiv eingestellt haben, so wird auch ein gewisser Bereich davor und dahinter scharf abgebildet. Diesen Bereich nennt man Schärfentiefe.

Die Schärfentiefe ist

- a) um so größer je kleiner die Blendenöffnung ist
- b) um so größer je größer die Entfernung ist
- c) hinter dem Motiv größer als davor
- d) um so größer je kürzer die Brennweite des Objektivs ist.

Ablezen der Schärfentiefenskala

Auf der Schärfentiefenskala befindet sich rechts und links vom Einstellindex die Blendenreihe. Der Bereich, der von zwei gleichlautenden Blendenzahlen eingeschlossen ist, ist der Schärfentiefebereich, in dem das Motiv scharf abgebildet wird.

Ist z.B. die Entfernung zum Motiv 7 m so beträgt die Schärfentiefe mit dem 40 mm Standard-Objektiv ca. 5-15m bei Blende f/4 und ca. 3.5 m bis Unendlich bei Blende f/8.

Die rote Zahl "4" auf der Schärfentiefenskala dient zur Kompensation bei Aufnahmen mit Infrarotfilm, da sich hier der Brennpunkt verschiebt, z.B. bei Aufnahmen auf Unendlich müssen Sie das Unendlichzeichen gegenüber der Kompensationsmarkierung einstellen.

Wenn Sie bei einer Aufnahme eine bestimmte Blende verwenden wollen, so schauen Sie durch den Sucher, drücken die Auslösetaste leicht bis zum Druckpunkt und drehen das Verschußzeitenrad solange bis die Leuchtdiode der gewünschten Blende aufleuchtet.

Calcul de la Profondeur de Champ

Lorsque la mise au point est effectuée sur un sujet, il existe autour de celui-ci une zone qui sera plus clairement définie sur la photographie. Cette zone est appelée la zone de profondeur de champ.

1) La plus grande valeur du diaphragme (c'est-à-dire la plus petite ouverture. 2) La plus grande distance séparant l'appareil du sujet 3) La plus petite distance focale, permettent la plus grande

profondeur de champ.

La profondeur de champ est peu importante pour une zone située devant le point focal; elle est plus importante pour une zone située derrière le point focal.

Cette profondeur de champ se vérifie sur l'échelle de profondeur de champ.

Lecture de l'échelle de profondeur de champ

Pour connaître cette mesure, il faut lire de chaque côté du repère de diaphragme les distances situées en face du diaphragme utilisé. La zone ainsi délimitée correspond à la profondeur de champ pour laquelle l'image sera clairement définie. Par exemple, avec un objectif de 40 mm, lorsque la distance appareil-sujet est de 7 mètres, la profondeur de champ est comprise entre 5 et 15 mètres à $f/4$ et entre 3.5 mètres et l'infini à $f/8$.

La marque rouge "4" sur l'échelle de profondeur de champ est un repère utilisé dans le cas de films infrarouges, où il est nécessaire de modifier le point focal de l'objectif. Par exemple, si la distance appareil-sujet est l'infini, la marque infini doit être positionnée en face du repère infrarouge "4". Lorsque l'on veut donner la priorité au diaphragme, il faut, tout en regardant dans le viseur, appuyer légèrement sur le déclencheur et tourner le sélecteur de vitesses jusqu'à ce que s'allume la diode LED en face du diaphragme désiré.

Skärpedjup

När objektivet ger skärpa på ett motiv på ett visst avstånd blir inte bara själva motivet skarpt återgivet utan också ett visst område framför och bakom motivet. Detta område kallas skärpedjup.

1) Ju större bländaröppning desto mindre skärpedjup. 2) Ju längre bort ett motiv är desto större skärpedjup. 3) När avståndet ställs in på ett motiv är skärpedjupet större för partiet bakom motivet än för det framför. Ju kortare objektivbrännvidd desto större skärpedjup.

Hur man använder skärpedjupsskalan

Skärpedjupsskalan är konstruerad så att markeringarna på båda sidor av avståndsmarkeringen är identiska med dem som objektivet är försett med på bländarinställningsringen.

Området som ligger mellan ett par identiska avståndsmarkeringar visar skärpedjupet för en klar bild av motivet.

Ex: Med ett avstånd av 7 m mellan kamera och motiv med 40 mm normalobjektiv blir skärpedjupet ca 5–15 m med bländare $f/4$ och ca 3.5 m – ∞ med bländare $f/8$.

Vid fotografering med infraröd film förändras avståndsställningen jämfört med normalfotografering. Ställ först in avståndet på vanligt sätt och avläs hur många meter det blir. Vrid sedan avståndsringen ytterligare en gång tills den rödfärgade "4" hamnar på det förut avlästa metervärdet.

Om bländarinställningen har företräde framför slutarhastigheten, skall slutarhastighetsskalan vridas medan Du tittar i sökaren. Tryck lätt ned avtryckaren och ändra slutarhastigheten så att LED-lampan lyser vid önskat bländarvärde.

.....

Apertura Para Profundidad de Campo

Cuando la lente está enfocada a un sujeto, existe una zona alrededor del sujeto que queda perfectamente enfocada en una fotografía terminada. Esta zona se denomina profundidad de campo.

1) Cuanto mayor es el valor de apertura (es decir, cuanto más pequeña es la apertura de la lente), 2) cuanto mayor es la distancia de la cámara al sujeto, 3) cuanto menor es la focal, tanto mayor es la profundidad de campo. La profundidad de campo es escasa para el área delante del plano focal y grande para el área posterior. La profundidad en cada caso se puede conocer comprobando la escala de profundidad de campo.

Lectura de la escala de profundidad de campo.

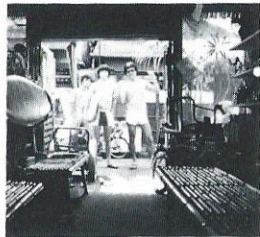
Para la escala de profundidad de campo se han calibrado lecturas de apertura idénticas paralelamente en ambos lados de la marca índice de distancia. El rango que está en el centro de dos lecturas de apertura idénticas es la profundidad de campo en el cual la imagen estará claramente

enfocada en una fotografía determinada.

Por ejemplo, cuando la distancia desde la cámara al objeto es de 7 m con una lente standard de 40 mm, la profundidad de campo será de 5 a 15 m para $f/4$ y aprox. 3.5 m a infinito para $f/8$.

El "4" de color rojo en la escala de profundidad de campo es una marca de compensación infraroja, que se utiliza como compensación del punto focal con utilización de película infraroja. Por ejemplo, si la distancia desde la cámara hasta el objeto es infinita, la marca de infinito se alineará con la marca de compensación infraroja.

Cuando se debe dar prioridad a la determinación de una apertura de lente, gire el dial de velocidad de obturador mirando a través del visor, oprima levemente el botón del obturador y cambie la velocidad del obturador de forma que el LED se encienda a la lectura de la apertura de lente deseada.



Exposure Compensation for Backlight Photography

In normal TTL-AE photography, the correct exposure may be obtained. However, in a situation where the subject is in backlight, where there is much difference between the bright and dim parts of the main subject's periphery, or where it is desirable to produce special effects in a finished picture, the exposure may be compensated to raise the effects.

In a situation where the subject is dark against a bright background scene

The AE responds to the overall bright background and in some cases the subject may appear dark (under-exposed). For such situations:

1) You may change the ASA scale by half to compensate for the backlight situation and shoot in AE mode.

Example: ASA of film 400, change ASA scale to 200, or 2) You may note the aperture LED in the viewfinder and manually set the aperture ring on the lens by one stop. For example: meter reading AE=f11, set lens manually to f8.

In a situation where the subject is bright and background dark, reverse the above instructions

1) Double the ASA number. Example: 400 to 800 or 2) You may read the aperture in the viewfinder and set the lens manually to the next f stop. Example: meter reading f5.6 — set lens manually to f8.

• After special exposure photography, be sure to reset the AE mark, and/or reset the ASA speed dial to the correct sensitivity of the film.

Gegenlichtkontrolle

Bei normalen Aufnahmen wird durch die Kamera die korrekte Belichtung festgelegt. Bei Aufnahmen im Gegenlicht, wo starke Kontraste zwischen dem hellen Hintergrund und dem dunkleren Motiv vorhanden sind, oder zur Erzielung besonderer Effekte, muß die Belichtung entsprechend korrigiert werden.

Wenn das, was Sie aufnehmen wollen, vor einem hellen Hintergrund dunkel erscheint

Die automatische Belichtung (AE) reagiert auf den hellen Hintergrund und mitunter mag der Gegenstand im Vordergrund dunkel (d.h. unterbelichtet) erscheinen. In solchen Fällen gilt:

1) Sie halbieren die Filmempfindlichkeit ASA, die Sie an Ihrer Kamera eingestellt hatten und stellen die halbe ASA-Zahl ein. Schalten Sie auf Automatik AE. Dadurch wird der Helligkeitsunterschied ausgeglichen. Beispiel: Wenn Sie 400 ASA eingestellt hatten, schalten Sie bei dieser Aufnahme vorübergehend auf ASA 200. Oder 2) Sie lesen im Okular die automatisch durch die Diode angezeigte

Blende ab, schalten dann aber auf Handbetrieb "M" und vergrößern die Blendenöffnung. Beispiel: Die Blendendiode der Automatik zeigt einen Blendenwert 11 an. Schalten Sie auf "M" und stellen die Blende f/8 ein anstatt f/11.

Wenn die Situation jedoch umgekehrt ist und Sie einen hellen Gegenstand vor einem dunklen Hintergrund haben, gehen Sie genau umgekehrt vor.

1) Verdoppeln Sie die ASA-Zahl. Statt der 400 nehmen Sie 800. Oder 2) Sie lesen im Okular die automatisch ermittelte Blende ab, schalten nun aber auf Handbetrieb "M" und nehmen den nächst größeren Blendenwert, — also die nächst kleinere Blendenöffnung.

Beispiel: Die Automatik zeigt f/5,6 an. Schalten Sie auf "M" und stellen f/8 ein.

- Was Sie allerdings nach solchen Korrekturen nicht vergessen dürfen, ist, daß Sie nach der Aufnahme die richtige ASA-Zahl wieder neu einstellen, bzw. daß Sie von Handbetrieb "M" wieder auf die Automatik (AE) umschalten müssen.

Correction de l'Exposition

Pour les prises de vues normales, l'exposition correcte est toujours obtenue.

Cependant, lorsque le sujet se trouve en contre-jour, s'il y a une grande différence de luminosité entre le sujet principal et les autres parties situées autour de lui, ou lorsque l'on veut obtenir un effet spécial, l'exposition peut être modifiée.

Cas où le sujet est extrêmement sombre par rapport à l'arrière-plan.

L'automatisme effectue sa mesure en fonction de la luminosité de l'arrière-plan et le sujet principal peut, dans certains cas, être sous-exposé.

Dans une telle situation:

1) Lire le diaphragme dans le viseur et prendre la

photo en position manuelle après avoir ouvert d'un diaphragme en tournant la bague des diaphragmes. Par exemple: Lecture de AE = f11, régler manuellement l'objectif à f8.

- 2) Lorsqu'un demi diaphragme est suffisant, il faut modifier le sélecteur de sensibilité (de 100 à 50 ASA par exemple) en conservant l'automatisme.

Dans le cas où le sujet risque d'être sur-exposé, il faut procéder de façon contraire à ce qui est décrit ci-dessus.

- 1) Doubler la valeur ASA. Exemple: 400 à 800; ou

- 2) Lire le diaphragme dans le viseur et régler manuellement l'objectif à l'arrêt f suivant. Exemple: Lecture f5.6 — passer manuellement à f8.

- Lorsque cette prise de vue en contre-jour est terminée, ne pas oublier de régler le sélecteur de vitesse en fonction du film utilisé ou de remettre la bague de diaphragme en position AE.

Exponeringskompensation vid Motljusfotografering

Normal AE-fotografering ger i regel korrekt exponering. Vid speciella ljusförhållanden kan dock mätningen påverkas negativt. Detta gäller t. ex vid motljus, vid starkt medljus och djupa skuggor eller när man vill göra medvetna över- eller underexponeringar.

Vid motljusfotografering

Automatiken påverkas av den ljusa bakgrunden och motivet kan bli underexponerat.

Åtgärder:

- 1) Korrigering kan cut "även" ske genom att ändra ASA inställningen från tex 400 ASA till 200 ASA vilket motsvarar ett steg, för AE-fotografering.
- 2) Avläs bländarvärdet i sökaren. Sätt kameran på manuell och öppna bländaren t.e.x. ett steg med objektivets bländarring och fotografera manuellt. Ex. Mätaravläsning AE = f 11. Inställ bländaren manuellt på f 8.

Fotografering av ett direkt belyst motiv mot mörk bakgrund.

Automatiken påverkas av den mörka bakgrunden och motivet kan bli överexponerat.

Åtgärder:

- 1) Korrigering kan cut "även" ske genom att ändra ASA inställningen från tex 400 ASA till 800 ASA vilket motsvarar ett steg, för AE-fotografering.
- 2) Avläs bländarvärdet i sökaren. Sätt kameran på manuell och blända ner tex ett steg med objektivets bländarring och fotografera manuellt. Ex. Mätaravläsning f 5.6. Inställ bländaren manuellt på f 8.
- Glöm ej att återställa kameran på AE efter avslutad manuell fotografering. Glöm ej heller att återställa ASA inställningen om den tillfälligt ändrats.

Compensación de Exposición

En el caso de fotografía normal TTL-AE se puede obtener una exposición correcta. Sin embargo, en una situación en la cual el sujeto está a contraluz, donde hay mucha diferencia entre la luminosidad y la oscuridad de iluminación del sujeto principal, o cuando se desea producir efectos especiales en una fotografía determinada, la exposición se puede compensar para aumentar los efectos.

En una situación donde la iluminación del sujeto es extremadamente difusa frente al fondo debido al contraluz.

El AE responde al fondo claro y el sujeto está subexpuesto en algunos casos. Para tales situaciones:

- 1) Se deberá cambiar la escala de sensibilidad de la película (ASA) en un 50% para compensar la situación de contraluz y disparar en el modo AE.

Ejemplo: ASA de la película 400, cambiar a ASA 200 ó

- 2) Se deberá notar el LED de apertura en el visor y poner manualmente el anillo de apertura en la lente con una parada de diferencia. Ejemplo: lectura del indicador AE = f11, poner manualmente la lente en F'.

En una situación donde la iluminación del sujeto es extremadamente brillante y el fondo oscuro, invierta las instrucciones dadas anteriormente.

- 1) Doble el número ASA. Ejemplo: 400 cambiar a 800 ó
 - 2) Se deberá notar el LED de apertura en el visor y poner manualmente la lente a la siguiente parada. Ejemplo: lectura del indicador f5,6 — poner la lente manualmente en f8.
- Después de haber tomado fotografías de exposición especial, hay que asegurarse de volver a colar el dial ASA y la marca AE del anillo de apertura a la correcta sensibilidad de la apertura.

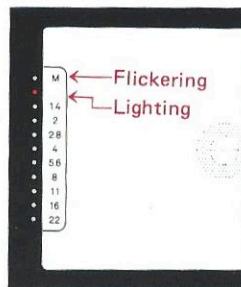
Stopped-down Metering Method

With a Hexanon AR lens bearing an AE mark, the correct exposure is determined at the full opening of the lens both in AE and manual photography, to determine the correct exposure in stopped-down metering situation.

- 1) A manual pre-set aperture ARP lens or a manual

pre-set ARM lens is in use.

- 2) The AE cannot be used because of the use of an extension ring or bellows.
- 3) A lens of some other make is used on a lens mount adapter.



Exposure Determination

For stopped-down metering, look through the finder and turn the aperture ring or the shutter speed dial, while the shutter button is lightly depressed.

When the LED positioned between the "M" and "f/1.4" mark glows, you have set the correct exposure.

- Stopped-down metering tends to be affected by the rays inversely straying into the eyepiece. Prevent the rays with an eyecup or some other device.
- Stopped-down metering is also done for microscopic photography. Adjust the shutter speed according to the brightness of the light source.

Belichtungsmessung nach der Abblendmethode

Bei allen Hexanon AR Objektiven mit dem AE-Zeichen am Blendenring wird die Belichtung bei offener Blende gemessen, dies gilt sowohl für automatische als auch manuelle Blendeneinstellung.

Unter folgenden Bedingungen müssen Sie nach der Abblendmethode messen:

- 1) Bei Verwendung eines ARP oder ARM Objektiv.
- 2) Beim Arbeiten mit Zwischenringen oder Balgeräten.
- 3) Bei Verwendung eines Fremdobjektivs mit einem Adapter.

Belichtungsmessung

Beim Messen nach der Abblendmethode blicken Sie durch den Sucher und verändern entweder die Versch-

lußzeit oder die Blende, während Sie gleichzeitig den Auslöseknopf leicht niederdrücken.

Wenn die Leuchtdiode glimmt, die sich zwischen der "M" und f/1,4 Markierung befindet, haben Sie die richtige Belichtung eingestellt.

- Die Messung mit der Abblendmethode wird durch in das Okular einfallendes Streulicht nachteilig beeinflusst. Deshalb sollten Sie es auf jeden Fall abdecken.
- Die Abblendmethode findet auch bei Mikroskopaufnahmen ihre Anwendung. Richten Sie die Größe Ihrer Verschußzeit nach der Helligkeit der Lichtquelle.

Methode de Mesure Pour Objectifs Non Automatiques

Avec un objectif HEXANON AR portant la marque AE, l'exposition correcte est déterminée à pleine ouverture aussi bien en situation automatique que manuelle, mais l'exposition dans le cas d'objectifs non-automatiques est déterminée dans les cas suivants:

- 1) Lorsque l'on utilise des objectifs à préselection manuelle du type ARP ou ARM.
- 2) Lorsque l'exposition AE ne peut être utilisée du fait de l'utilisation de bague allonge ou de soufflet.
- 3) Lorsque l'on utilise des objectifs d'autres marques, nécessitant une bague d'adaptation.

.....

Fotografering med Nedbländningsmetoden

Hexanon AR-objektiv med AE-markering mäter ljuset med full bländaröppning vare sig objektivet är inställt på AE- eller manuell fotografering. Med AR-objektiven kan man inte använda den så kallade nedbländningsmetoden. Nedbländningsmetoden användes i följande fall:

- 1) Vid användande av cut "APP" objektiv med manuell förvalsbländare eller av cut "ARM" objektiv med manuell bländare.
- 2) När automatiken sätts ur spel på grund av användning av mellanring eller bälte.
- 3) Vid användande av objektiv av annat fabrikat tillsammans med en objektivadapter.

Détermination de l'exposition:

Dans ce cas de mesure, regarder dans le viseur, tourner la bague des diaphragmes ou la bague des vitesses et en même temps appuyer légèrement sur le déclencheur.

Si l'exposition est correcte, la diode DEL à F/1,0 (entre M et F/1,4) s'allume.

- Il est conseillé pour ce système de mesure d'utiliser un oeillette afin d'éviter des lumières parasites.
- Cette mesure à diaphragme réel est également utilisée pour la photographie au microscope. Ajuster la vitesse en fonction de la lumière.

Exponering

Vid fotografering enligt nedbländningsmetoden, titta i sökaren och vrid bländarringen eller slutarhastighetsskalan medan avtryckaren hålls lätt nedtryckt.

Vid en korrekt exponering lyser LED-lampan mellan M-märket och f/1.4-märket.

- Fotografering enligt nedbländningsmetoden påverkas ofta av ljuset som kommer in i sökaren. Använd därför en ögonmussla eller liknande.
- Fotografering enligt nedbländningsmetoden kan utföras även vid mikroskopfotografering. Inställ slutarhastigheten med hänsyn till ljuskällans ljusstyrka.

Método de Medición por Coincidencia.

Con una lente Hexanon AR que lleva una marca AE, la exposición correcta se determina con la apertura completa de la lente, tanto en fotografía AE como en manual, pero se determina la exposición correcta en un sistema de medición por coincidencia en las siguientes situaciones:

- 1) Cuando se utiliza una apertura pre-establecida manualmente de una lente ARP o una apertura pre-establecida manualmente de una lente ARM.
- 2) La AE no se puede utilizar cuando se emplee un anillo de extensión o fuelle.
- 3) Utilización de una lente de otra marca con ayuda de un adaptador.

Determinación de exposición

Para medición por coincidencia, mirar a través del visor y girar el anillo de apertura o el dial de velocidad de obturador, manteniendo el botón del obturador levemente oprimido.

La exposición es correcta cuando el LED está posicionado entre las marcas "M" y "f/1,4".

- La medición por coincidencia tiende a ser afectada por los rayos que penetran inversamente en el ocular. Evite los rayos que puedan entrar a través del mismo.
- La medición por coincidencia también se utiliza para fotografía microscópica. Ajuste la velocidad de obturador de acuerdo con la luminosidad de la fuente de luz.

Electronic Flash Photography

During the night or in a dark room where AE photography is unsuitable, the use of the Konica X-24 Auto electronic flash is recommended. The X-24 flash was especially designed for use with the Konica FS-1 camera to eliminate complicated exposure calculations.

To use the Konica X-24 Auto Flash

- 1) Use four AA Alkaline or nickel cadmium rechargeable batteries to power the Konica X-24 auto flash.
- 2) Attach the X-24 auto flash to the hotshoe at the top of the Konica FS-1 camera and set the F value scale to distance green (f5.6) or close range red (f11).

- 3) When the X-24 autoflash is charged — ready to shoot;
 - a. the shutter speed will automatically change to 1/100th second flash sync speed.
 - b. the aperture will automatically change to f5.6 or f11 as preselected on the X-24 scale.
 - c. the LED in the viewfinder at f5.6 or f11 will pulse indicating that the flash is ready.
If the picture is taken before the flash is ready, the picture will be exposed in AE mode. Be sure to observe the under/over exposure warning signals.



- With flash photography using the self timer, check that the charge is complete before depressing the self timer switch.

The range for automatic flash is:

ASA 100 film –	f5.6 0.7 – 4.3m (2.3 – 14.1 ft)
	f11 0.7 – 2.1m (2.3 – 6.9 ft)
ASA 400 film –	f5.6 1.0 – 8.6m (3.3 – 28.2 ft)
	f11 0.7 – 4.3m (2.3 – 14.1 ft)

Use of Other Types of Electronic Flash Units

An electronic light with a hotshoe, such as the Konica X-28, X-20 and X-14, may be electrically connected simply by fitting it to the hotshoe clip. With an electronic light without a hotshoe connector, insert the plug of its cord into the X flash contact taphole of the camera body.

- 1) set the shutter speed to 1/60 sec. for all types electronic flash except Konica X-24 Autoflash.
- 2) set the lens aperture manually per the instructions of the electronic flash unit.
- 3) when using automatic flash units such as the Konica X-24, set the lens aperture as indicated by the autoflash.
- 4) for manual flash units, determine the correct aperture to set by dividing the guide number by the camera to subject distance. Example: Using ASA 100 film with a Konica X-20 flash, you will get a guide number (GN) of 20, divided by the distance (5 meters) results in a lens aperture of f4 ($20 \div 5 = 4$).

Aufnahmen mit Elektronenblitz

Bei Aufnahmen bei Nacht und in dunklen Räumen kann nicht mehr mit der automatischen Belichtungssteuerung gearbeitet werden. Hier müssen Sie ein Elektronenblitzgerät einsetzen. Wir empfehlen das Konica Auto X-24 Elektronenblitzgerät, das speziell für die Konica FS-1 entwickelt wurde und mit dem deshalb ohne jegliches Rechnen und Einstellen gearbeitet werden kann.

Einsatz der Blitzlichteinheit Konica X-24 Auto

- 1) Verwenden Sie vier Alkali oder aufladbare Nickel-Kadmium Batterien (z.B. Mallory MN 1500, Daimon MN 1500, VARTA 7004).
- 2) Schieben Sie das Konica X-24 Elektronenblitzgerät in den Zubehörschuh der Camera und fixieren Sie es mit Hilfe des Rändelringes. Dann wählen Sie über den Schieber die Computerblende $f/5,6$ (grüne Marke) oder $f/11$ (rote Markierung).
- 3) Sobald das Konica X-24 Auto blitzbereit ist zeigt es dies durch Blinken den Leuchtdiode $f/5,6$ oder $f/11$ an.
 - a. Die Belichtungszeit schaltet sich automatisch auf 1/100 Sekunde
 - b. Die Blende stellt sich automatisch auf $f/5,6$ oder $f/11$ je nach Ihrer Vorwahl auf der X-24 Skala. Wenn Sie die Aufnahme machen, bevor der Blitz einsatzbereit ist, erfolgt die Belichtung automatisch in der AE Einstellung. Achten Sie auf die Unter- & Überbelichtungswarnsignale.Die an der Camera eingestellte Filmempfindlichkeit wird automatisch vom Konica X-24 Auto übernommen.

- Wenn Sie bei der Blitzlichtfotografie den Selbstaus-

löser verwenden, überprüfen Sie, ob der Blitz geladen ist oder nicht, bevor Sie den Auslöser drücken.

Der Wirkungsbereich des Elektronenblitzes ist:

bei ASA 100 und einer Blende von $f/5,6$: 0.7 – 4.3m

$f/11$: 0.7 – 2.1m

bei ASA 400 und einer Blende von $f/5,6$: 1.0 – 8.6m

$f/11$: 0.7 – 4.3m

Verwendung anderer Elektronenblitzgeräte

Elektronenblitzgeräte mit einem Mittenkontakt im Steckschuh (z.B. Konica X-28, X-20 und X-14) werden einfach in den Zubehörschuh der Camera geschoben. Bei Blitzgeräten mit Kabelanschluß wird das Synchrokabel am X-Synchrokontakt der Camera angeschlossen.

- 1) Stellen Sie die Belichtungszeit auf 1/60 Sek. für alle Elektronenblitze außer für Konica X-24.
- 2) Stellen Sie die Blendenöffnung von Hand ein und richten Sie sich dabei nach den Anmerkungen für Ihr Blitzgerät.
- 3) Für Blitzlichtsysteme, die von Hand zu bedienen sind, finden Sie die korrekte Blendenöffnung, indem Sie die Leitzahl des Blitzgerätes durch die Entfernung Ihres Gegenstandes vom Objektiv dividieren.
Beispiel: Bei einer Filmempfindlichkeit von 100 ASA und einem Konica Blitz X-20 ist Ihre Leitzahl (GN) 20. Dividiert durch die entsprechende Entfernung, z.B. 5 Meter, ergibt sich eine Blendenöffnung von $f/4$ ($20:5 = 4$)

Photographie au Flash Electronique

Lorsqu'il fait nuit ou lorsque le système automatique indique une sous-exposition, il est nécessaire d'utiliser un flash électronique. Il est recommandé d'utiliser le flash KONICA X 24, qui a été conçu spécialement pour l'appareil FS-1. Aucune manipulation compliquée n'est nécessaire.

Comment utiliser le Konica X-24

- 1) Utiliser quatre piles alcalines de type AA ou des piles au nickel cadmium pour l'alimentation du flash électronique Konica X-24.
 - 2) Fixer le flash électronique sur la griffe porte-accessoire de l'appareil et régler l'échelle d'éclairage du flash sur la position verte (f5.6) ou rouge (f11)
 - 3) Quand le flash est chargé, prêt à être utilisé:
 - a) la vitesse d'obturation changera automatiquement à 1/100e de seconde, vitesse de synchronisation.
 - b) l'ouverture changera automatiquement à f5.6 ou f11, d'après la présélection sur l'échelle du X-24.
 - c) dans le viseur, la diode DEL à f5.6 ou f11 clignotera pour indiquer que le flash est prêt.
- Si la photo est prise avant que le flash ne soit prêt, elle sera prise en mode AE. Dès lors, veiller à observer les signaux de sur ou sous-exposition.
- En cas de photographie au flash avec un retardateur, s'assurer que la charge est complète avant d'actionner le bouton du retardateur.

La plage pour le flash électronique est la suivante
Film ASA 100 film –

f5.6 0.7 – 4.3m (2.3 – 14.1 ft)

f11 0.7 – 2.1m (2.3 – 6.9 ft)

Film ASA 400 film –

f/5.6 1.0 – 8.6m (3.3 – 28.2 ft)

f/11 0.7 – 4.3m (2.3 – 14.1 ft)

Utilisation de flash électroniques différents.

Un flash électronique possédant un contact direct, tel que les modèles Konica X28, X20, peut être connecté électriquement, simplement en le fixant sur la griffe porte-accessoire. Pour un flash électronique qui n'a pas de contact direct, il est nécessaire de brancher le fil de synchronisation au contact X de l'appareil.

- 1) Régler la vitesse d'obturation à 1/60 sec. pour tous les types de flash électronique, à l'exception du Konica X-24.
- 2) Régler le diaphragme manuellement en se conformant aux explications qui accompagne le flash électronique utilisé.
- 3) A l'emploi de flash automatiques tels que le Konica X-24, régler le diaphragme comme il est indiqué pour le flash automatique.
- 4) Pour les unités de flash manuelles, déterminer l'ouverture correcte en divisant le nombre guide par la distance entre l'appareil et le sujet. Exemple: Avec un film ASA 100 et le flash Konica X-24, on obtiendra le nombre guide 20 que l'on divisera par la distance (5 mètres), ce qui donne un diaphragme de f4 ($20 : 5 = 4$).

Fotografering med Elektronblix

Blixt bör användas när ljuset är otillräckligt för AE-fotografering. Även vid dagsljusfotografering kan blix användas som en extra ljuskälla. Konica X-24 Auto är speciellt utformad för Konica FS-1. Det behövs inga besvärliga inställningar.

Blixtfotografering med Konica X-24 Auto

- 1) Montera elektronblixen på kamerans tillbehörssko och ställ in bländarvärdet på blixen på antingen f/5,6 (grön) eller f/11 (röd).
- 2) Slå på blixens strömbrytare och inställt bländarvärde (f/5,6 eller f/11) blinkar i sökaren när blixen laddat färdigt. Om avtryckaren trycks ned innan blixen hunnit laddas exponeras bilden som vid vanlig AE-fotografering.
- 3) Oberoende av inställd slutartid på slutartidsratten (utom B), ställs slutarhastigheten 1/100 sek in automatiskt samtidigt som inställd bländare ställs in (f/5,6 eller f/11). Det automatiska ljusdoseringssystemet garanterar korrekt exponerade bilder.

Vid blixtfotografering med självutlösaren se till att blixen laddat färdigt innan självutlösaren startas.

Blixtens räckvidd

f/5.6 med 100 ASA film	=	0.7 – 4.3 m
f/11 med 100 ASA film	=	0.7 – 2.1 m
f/5.6 med 400 ASA film	=	1.0 – 8.6 m
f/11 med 400 ASA film	=	0.7 – 4.3 m

Blixtfotografering med andra elektronblixar

Elektronblixar med mittkontakt, t. ex. Konica X-28, X-20 och X-14, blir direkt kopplade enbart genom att de sätts i tillbehörsskon. Med en blix som är försedd med kabel fästes kabeln i X-kontakten på kamerans sida.

- 1) Elektronblixar synkroniserar slutartider upp till 1/60 sek.
- 2) Ställ in kameran på manuell fotografering.
- 3) Inställ bländaren enligt anvisningen på autoblixen vid fotografering med en sådan, t. ex. Konica X-24.
- 4) I allmänhet bestäms bländaren genom att man dividerar elektronblixens ledtal med fotograferingsavståndet. Om t. ex. elektronblixens ledtal är 20 vid 100 ASA film och avståndet är 5 meter får man $\frac{20}{5} = 4$

Fotografía con Flash Electrónico

Durante la noche o en una habitación oscura, cuando la fotografía AE no es adecuada, se recomienda el uso del flash autoelectrónico Konica X-24. El Konica X-24 fue diseñado especialmente para ser utilizado junto con la cámara Konica FS-1, y así de este modo poder eliminar toda clase de complicadas calculaciones de exposición.

Para la utilización del flash automático Konica X-24

- 1) Para alimentar el flash automático Konica X-24, se recomienda el uso de 4 pilas AA alcalinas o de pilas recargables de níquel-cadmio.
- 2) Ajuste el flash automático X-24 a la zapata accesoria de la cámara Konica FS-1, y coloque el valor F de la escala, a larga distancia (marca verde) (f5,6) o a poca (marca roja) (f11).
- 3) Cuando el flash automático X-24 está cargado: (dispuesto para disparar)
 - a. La velocidad de obturador se colocará automáticamente a 1/100 segundos de velocidad sincronizada de flash.
 - b. La apertura se colocará automáticamente a f5,6 ó f11 tal y como estaba preseleccionado en la escala X-24.
 - c. El LED situado en el visor a f5,6 ó f11 parpadeará indicando que el flash está preparado.

Si la fotografía fuese tomada antes de que el flash estuviese preparado, el fotograma será expuesto en el modo AE. Hay que asegurarse de observar las señales de aviso de Suby Sobre-exposición.

• Cuando se utiliza un disparador con fotografía con flash, compruebe que la carga está completa antes de oprimir la conexión del autodisparador.

La gama de ajuste para el flash automático es:

Para películas ASA 100 —

f/5.6 0.7 — 4.3m (2.3 — 14.1 pies)

f/11 0.7 — 2.1m (2.3 — 6.9 pies)

Para películas ASA 400 —

f/5.6 1.0 — 8.6m (3.3 — 28.2 pies)

f/11 0.7 — 4.3m (2.3 — 14.1 pies)

Utilización de otros flashes electrónicos

Se puede conectar un flash electrónico por medio de una zapata, tal como Konica X-28, X-20 y X-14, simplemente fijándolo al clip de zapata.

En el caso de un flash electrónico sin conexión de zapata introduzca el enchufe del cable en el contacto X de flash del cuerpo de la cámara.

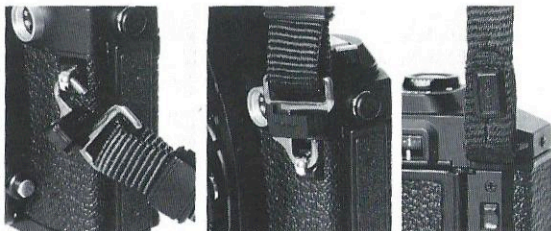
- 1) Colocar la velocidad de obturador a 1/60 segundos para todos los tipos de flashes electrónicos, excepto para el flash automático Konica X-24.
- 2) Colocar la apertura de la lente manualmente según indican las instrucciones de la unidad de flash electrónico.
- 3) Cuando se utilicen unidades de flash automáticas, tal como Konica X-24, colocar la apertura de la lente tal y como se indica en el flash automático.
- 4) Para unidades de flash manuales, determinar la correcta apertura a colocar, dividiendo el número guía entre la distancia existente entre la cámara y el sujeto. Ejemplo: Usando una película ASA 100 con un flash Konica X-20, se obtendrá un número guía (GN) de 20, dividido entre la distancia (5 metros), da como resultado una apertura de lente de f4 ($20 : 5 = 4$).

Use of the Strap

The strap for the Konica FS-1 is constructed of wide, very durable nylon which can be used either as an adjustable neck strap or functional hand strap.

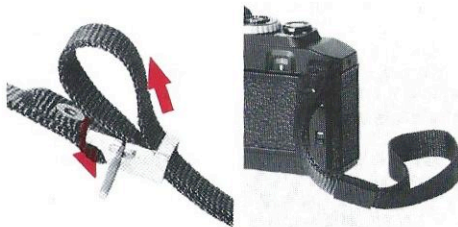
● To use as Neck Strap

- 1) Open the lock at the tip of the suspension ring.
- 2) Insert the lock through the strap eyelet on the front of the camera body and close it. Make sure that the side bearing a Konica mark faces outside.
- 3) Insert the other end of the strap through the eyelet on the back of the camera body and fasten the drum-shaped button into the long cut of the strap.
- 4) The length of the neckstrap can be adjusted by flipping up the lever at the mid point of the strap.



● To use as a Hand Strap

- 1) The shorter strap fitted to the back is for use as a hand strap. Hold the base of the metal connector with finger tips.
- 2) Insert the hand strap about 3 cm, and push down the stopper pin outward.
- 3) Pull out the straps and separate them. Detach the longer one from the camera.
- 4) The adjustment ring fitted to the hand strap may be used in tightening the wrist with the strap or preventing light from straying into the eyepiece.



Verwendung des Tragriemens

Der Tragriemen der Konica FS-1 ist aus breitem, strapazierfähigem Nylon. Er kann entweder als regulierbarer Umhängerriemen oder als bequeme Tragschlaufe verwendet werden.

• Verwendung als Tragriemens

- 1) Öffnen Sie die Plastikverriegelung am Karabinerhaken.
- 2) Führen Sie den Karabinerhaken in die Öse am Kameragehäuse ein und schließen Sie die Verriegelung. Das Konica-Zeichen muß dabei nach außen zeigen.
- 3) Befestigen Sie das andere Ende des Tragriemens an der Halterung an der Kamerarückseite, es wird mit dem rechteckigen Knopf befestigt.
- 4) Die Länge des Tragriemens kann mit dem Metallschieber eingestellt werden. Die festgelegte Länge wird durch Zudrücken der Klappe fixiert.

• Verwendung als Tragschlaufe

- 1) Der kurze Teil des Riemens, der sich an der Kamera-Rückwand befindet, kann auch als Tragschlaufe verwendet werden. Halten Sie das Verbindungsstück aus Metall seitlich mit den Fingern.
- 2) Schieben Sie das Handschlaufenteil ca. 3 cm zurück. Öffnen Sie den Fixierstift.
- 3) Nun können Sie die Handschlaufe aus dem Verbindungsstück herausziehen. Entfernen Sie das längere Teil des Umhängerriemens von der Kamera.
- 4) Der Justierschieber an der Tragschlaufe dient einmal zur Fixierung der Schlaufe an Ihrem

Handgelenk. Er kann auch auseinander genommen werden, um den Riemen zur Abdeckung des Sucherokulars zu verwenden (siehe Selbstauflöser).

Mise en Place de la Courroie

La large courroie du FS-1, réalisée en nylon durable, peut être utilisée sur l'épaule, mais également pour tenir l'appareil à la main, car elle est réglable.

• Utilisation sur l'épaule.

- 1) Ouvrir le système de verrouillage à l'extrémité de la courroie.
- 2) Faire glisser ce système dans l'anneau qui se trouve à l'avant du boîtier et le verrouiller.
- 3) Faire glisser l'autre extrémité de la courroie dans l'œilleton qui se trouve sur la partie arrière du boîtier et l'attacher.
- 4) La longueur de la courroie peut être modifiée en faisant coulisser le système de blocage qui s'y trouve fixé.

• Utilisation en dragonne à main.

- 1) La partie la plus courte de la courroie est utilisée comme dragonne.
- 2) Tirer sur la partie la plus courte de quelques centimètres à la hauteur de la boucle métallique et ôter l'axe de celle-ci.
- 3) Tirer pour séparer les deux courroies.
- 4) La bague plastique permet de resserrer la dragonne autour du poignet.

Bärrem

• Används som nackrem

Bärremmen till Konica FS-1 kan användas både som handlovsrem och som nackrem.

- 1) Öppna låset på karbinhaken
- 2) Sätt fast på öglan på kamerans front och lås med Konicamärket utåt.
- 3) Stick in den andra änden av remmen genom öglan på kamerans baksida och fäst med knappen i den långa skåran på remmen.
- 4) Justera längden på remmen med spännet på remmens mitt.

• Används som handlovsrem

- 1) Den kortare delen av remmen kan användas som handlovsrem.
- 2) För att dela på remmen, fatta i metalldelen och skjut den kortare delen av remmen ca 3 cm mot den längre. Fäll ut metallpinnen och drag därefter isär remdelarna.
- 3) Fäst handlovsremmen som beskrivs i pkt. 3 ovan.
- 4) Den svarta tvådelade plastbiten på handlovsremmen kan användas för att sträcka remmen eller (tvådelad) för att skärma för okulalet.

Utilización de la Correa de Transporte

• Para utilización en el cuello

La correa de la Konica FS-1 está fabricada de un ancho y resistente nylon, la cual puede ser utilizada para ser colgada del cuello o de la mano.

- 1) Abra el cierre de la punta del anillo de suspensión.
- 2) Inserte el cierre a través del ojal de la correa en la parte frontal del cuerpo de la cámara y ciérrelo. Hay que asegurarse de que la parte que lleva una marca Konica está hacia el exterior.
- 3) Inserte el otro extremo de la correa a través del ojal en la parte posterior del cuerpo de la cámara y sujete el botón tipo tambor dentro del corte alargado de la correa.
- 4) La longitud de la correa se puede ajustar levantando la llave de metal de ajuste en la parte media de la correa.

• Para utilización con la mano

- 1) La correa más corta sujeta a la parte posterior es para la utilización como correa de mano. Sujete la base del conector de metal con las puntas de los dedos.
- 2) Inserte la correa unos 3 cm y empuje la aguja de freno hacia afuera.
- 3) Empuje las correas hacia afuera y sepárelas. Aparte la más larga de la cámara.
- 4) El anillo de ajuste sujeto a la correa de mano se puede utilizar para colgar la cámara de la muñeca o para prevenir que la luz penetre en el ocular.

Precautions for use

- At cold places where the temperature is below 0°C, the batteries will run down. Warm your camera before you use it.
- When the battery cells are to be exchanged, use AA alkali manganese dry cells. All the four cells must be replaced.
- When you know you will use the camera at a cold place, make sure that you will have spare battery cells and keep them warm with your body or in some other means to prevent a drop in the battery performance.

Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch

- Bei Temperaturen unter 0°C schwächen sich die Batterien ab. Vor dem Gebrauch die Kamera
- Wenn die Batterien ausgewechselt werden müssen, AA-Alkali-Mangan Trockenzellen verwenden. Alle vier Zellen auf einmal auswechseln.
- Wenn Sie wissen, daß die Kamera an kalten Orten eingesetzt werden soll, vergewissern Sie sich, daß Sie Reservebatterien dabei haben und halten Sie sie an Ihrem Körper oder auf andere Weise warm, um einen Abfall der Batterieleistung zu vermeiden.

Précautions à l'emploi

- A températures inférieures à 0°C, les piles ont tendance à se décharger. Réchauffer légèrement l'appareil avant son emploi.
- Utiliser des piles alcalino-manganèse de type

AA pour le remplacement et changer les quatre en même temps.

- Quand on prévoit l'emploi de l'appareil dans un environnement froid, se munir de piles de rechange et les maintenir au chaud dans la poche ou par un autre moyen pour prévenir leur décharge et la détérioration de leurs performances.

Observera Följande före Användning

- Batterierna tar slut snabbare på kalla platser där temperaturen är under 0°C. Värm därför upp kameran innan Du använder kameran.
- Använd alkalimangan-batterier av AA-typ vid batteribyte. Byt ut alla fyra "de" batterierna.
- När kameran skall användas i ett kallt klimat eller på ett kallt ställe, bör Du alltid ha reservbatterier nära till hands och hålla dem varma med kroppsvärmen eller på något annat sätt så att batteristyrkan ej minskar.

Notas Preventivas

- En los lugares fríos donde la temperatura descende por debajo de 0°C, se debilitan las pilas. Mantenga su cámara en lugar templado.
- Cuando deba cambiar las pilas, utilice pilas alcalinas AA de manganeso. Se deberán reemplazar las cuatro pilas simultáneamente.
- Cuando planea utilizar la cámara en un lugar frío, lleve pilas de repuesto y manténgalas calientes cerca de su cuerpo o por otros medios, a fin de no malograr el rendimiento de las mismas.

Specifications of the Konica FS-1

Type: 35mm focal plane shutter TTL-AE single-lens reflex camera with built-in auto-winder

Film: 35mm film in cartridge

Picture size: 24 x 36mm

Standard lens: Konica Hexanon AR 40mm f/1.8 (five groups and six elements), closest taking distance 0.45m

Mount: Bayonet-type Konica mount II

Aperture mechanism: AE-type fully automatic aperture with smallest aperture at f/22.

Shutter: Digital-controlled, vertically travel electronic metal focal plane shutter

Shutter speeds: B, 2, 1 ~ 1/1000 sec.

Synchro: Hot shoe and X contact with synchro socket, automatically set to 1/100 sec. with exclusive Konica Auto Strobo X-24. Manually set to 2 ~ 1/60 sec. with electronic flash other than X-24. Synchronized with M. FP and MF bulbs at 1/30 sec. and slower shutter speeds.

Self-timer: Digital-controlled electronic self-timer

Finder: Pentaprism eye-level finder, magnification X0.67 (at infinity with 40mm standard lens), field-of-view ratio 90%, real-image alignment system with split-image, micro-

diaphragm and mat plane

View-finder information: LED for one of the apertures in range of f/1.4 ~ 22 lights for correct exposure in AE photography. LED for f/1.0 (intermediate between M and f/1.4) flickers for under-exposure, whereas LED for f/22 flickers for an over-exposure. The LED for M flickers and that for one of the apertures in range of f/1.4 ~ 22 lights up (in use of Hexanon AR lens). LEDs for f/1.0 (intermediate between M and f/1.4) and f/22 alternately flicker for a drop in voltage. LED for f/1.0 (intermediate between M and f/1.4) lights up for stopped-down metering. LED for f/5.6 or f/11 flickers for electronic light charge with exclusive X-24.

Exposure adjustment: TTL metering at full lens opening, shutter-speed priority aperture control system with gallium-arsenid-phosphorus compound photocell

- AE-type fully automatic aperture lens (metering at full lens opening): Automatic aperture control system with priority given to shutter speed selection for AE photography reading of correct aperture value coupled to film speed, shutter speed and f-value at full lens opening

- Manual aperture lens (stopped-down

metering): System of alignment with fixed point coupled to film speed, shutter speed and lens aperture

AE coupling range: EV0 (at 2 sec. with f/1.4) ~ EV19 (at 1/1000 sec. with f/22) with ASA 100. EV 0.7 (at 2 sec. with f/2.8) to EV19 (at f/22 with 1/1000 sec.) with f/1.8 lens.

Film speed range: ASA 25 ~ 3,200

Film loading: Konica Autoload system

Film wind: Autoadvance with motor inside take-up roller

Film rewind: Crank type with film rewind button automatically returning to original position.

Film counter: Counts number of frames exposed with auto return to start "s".

Batteries: Four 1.5V AA alkali manganese dry cells.

Others: Exclusive electronic flash Konica Auto Strobo X-24. Camera is automatically switched to electronic flash photography with mounting of X-24.

Dimensions and weight: 146 x 90 x 73mm, 700g (minus batteries) with f/1.8 lens, 146 x 90 x 46mm, 560g (minus batteries) without lens

- The descriptions in "Lower Battery Warning Signal" starting that continuous shooting may be done at a speed of 1.5 frames per second and that the use of new AA alkali manganese dry cells makes it possible to expose 15 rolls of 36-exposure film until the appearance of a battery rundown signal is based on Konishiroku's own specifications.

- The specifications and design are subject to change without notice.



○ **Designer Case**

This smartly designed case in two tone brown/beige simulated suede, provides superb flexibility for use as a shoulder case or belt case. It is "designer styled" to match the Konica FS-1 future design.

○ **Camera-Tasche**

Moderne, 2-farbige Cameratasche, die sowohl mit Schulterriemen getragen oder am Gürtel befestigt werden kann. Diese besonders praktische Tasche ermöglicht einen schnellen Einsatz der Camera.

○ **Sac de L'APPAREIL**

Il s'agit d'un sac très chic en deux couleurs qui peut être utilisé en bandoulière ou à la ceinture. C'est un nouveau pas franchi dans la qualité des sacs de prestige. De plus, il permet une très grande mobilité de l'appareil KONICA FS-1. Pourquoi donc ne pas l'essayer?

○ **Kameraväska**

En snygg och praktisk kameraväska som kan användas antingen på axeln eller bäras i bältet. En modern väska som matchar den moderna och mångsidiga Konica FS-1.

○ **Estuche para cámara**

Este elegante estuche para cámara en dos tonos marrón/beige de cabritilla artificial, ofrece una excelente adaptabilidad para utilizarse tanto como estuche de hombro o de cinturón. Ha sido convenientemente creado para adaptarse al moderno diseño de la Kónica FS-1.



○ **Carrying Bag**

"Designer styled" in two tone beige/brown simulated suede, this functional bag holds the Konica FS-1 camera plus standard lens, Konica X-24 Auto flash, accessory lenses and several rolls of film — supplied with wide shoulder strap.

○ Mini-Combitasche

In dieser kompakten, praktischen Tasche kann die Camera mit Standardobjektiv, 1-2 Wechselobjektiven und einige Filme untergebracht werden.

○ Mini Fourre-Tout

Ce sac peut contenir l'appareil ainsi que 1 ou 2 objectifs interchangeables supplémentaires, plus quelques films. Il a beaucoup de classe avec ses coloris choisis.

De plus, sa tenue en main permet de l'utiliser facilement lorsque l'on se déplace pour prendre quelques photos.

○ Minibag

Med plats för Konica FS-1 med normalobjektiv påsatt plus ett eller två ytterligare objektiv mm. Snygg design och i två färgtoner är detta den idealiska kameraväskan för Dig.

○ Estuche de transporte

Diseñado en dos tonos marrón/beige de cabritilla artificial, este estuche funcional puede acomodar la cámara Kónica FS-1 con el lente estándar, más el Auto-flas Kónica X-24, lentes accesorios y varios rollos de película. Se entrega con una ancha correa de hombro.



○ Konica X-24 Automatic Electronic Flash

This flash unit was especially created for use with the Konica FS-1 camera. It conforms to the FS-1 camera contours and functions in collaboration with the Konica FS-1 central processing unit (CPU) for automatic flash operation.

When mounted stop the Konica FS-1 camera, you only set the automatic distance control (green f5.6, or red f11). When the X-24 is turned on and reaches 95% of flash power, it automatically signals the Konica FS-1 camera to change shutter speed to a fast 1/100th second, to change the lens aperture to f5.6 or f11 and displays a blinking LED signal in the viewfinder that the flash is ready.

○ **Konica X-24 Automatischer Elektronen-Blitz**
Dieses Blitzgerät wurde speziell für den Einsatz mit einer Konica FS-1 Kamera entwickelt. Es paßt zum FS-1 Kamera-design und zu ihren Funktionen in Zusammenarbeit mit der Konica FS-1 Central Processing Einheit (CPU) für automatischen Blitzbetrieb.

Auf der Konica FS-1 Kamera aufgebaut, brauchen Sie nur die automatische Entfernungskontrolle (grün f5,6 oder rot f11) einzustellen. Wenn das X-24 eingeschaltet ist und 95% der Blitzleistung erreicht hat, signalisiert es automatisch der Konica FS-1 Kamera, die Verschußzeit auf schnelle 1/100 Sek. einzustellen und eine Objektivblende von f5,6 oder f11 zu wählen. Gleichzeitig blinkt im Sucher eine LED-Anzeige, um anzuzeigen, daß geblitzt werden kann.

○ **Flash Electronique Automatique Konica X-24**
Ce flash a été créé spécialement pour être utilisé avec l'appareil Konica FS-1; il s'adapte parfaitement au contour et aux fonctions du FS-1 ainsi qu'à son unité de traitement centrale (CPU) pour le fonctionnement comme flash automatique.

Quand il est monté sur l'appareil Konica FS-1, il suffit de régler la commande de mise au point (vert f5.6 ou rouge f11).

Quand le X-24 est allumé et que sa puissance d'éclair arrive à 95%, il indique automatiquement au Konica FS-1 la nécessité de passer à une vitesse d'obturation plus rapide de 1/100 sec., de changer le diaphragme à f5.6 ou f11 et, par le clignotement d'une diode LED dans le viseur, il signale que le flash est prêt à fonctionner.

○ **Automatiskt Elektronblixtaggregat Konica X-24**

Detta aggregat är specialtillverkat för användning med Konica FS-1 kameran. Aggregatet är utformat till FS-1 kameran och fungerar i samarbete med CPU-mekanismen (Central Processing Unit) för automatisk blixtfotografering inbyggd i kameran. Montera aggregatet på kameran och ställ in den automatiska avståndskontrollen (f/5.6 grönt eller f/11 rött). När lampan på X-24 tänds och aggregatet laddats till 95% av blixstyrkan, signalerar det automatiskt till kameran så att slutarhastigheten ändras till 1/100 sek. och bländaren till f/5.6 eller f/11. LED-signalen i sökaren blinkar också för att meddela att kameran är klar för blixtfotografering.

○ **Flash Electrónico Automático Kónica X-24**

Esta unidad de flash ha sido especialmente desarrollada para utilizarse con la cámara Konica FS-1. Diseñada para acoplarse al contorno del cuerpo de la cámara FS-1, funciona en combinación con la unidad de procesamiento central (CPU) Kónica FS-1 para operación automática de flash.

Montado en la cámara Kónica FS-1, Ud. sólo deberá ajustar el control de distancia automático (verde f/5,6, ó rojo f/11).

Cuando conecte el X-24 y alcance los 95% de potencia, automáticamente hará que la cámara Kónica FS-1 aumente la velocidad del obturador a 1/100 de segundo, cambie la abertura del diafragma a f/5,6 ó f/11, mientras que una señal parpadeante LED (diode emisor de luz) en el visor indica que el flash está listo.

○ Cable Switch

This switch type cable release is used in place of the conventional cable release since the Konica FS-1 features an electromagnetic release mechanism. When this switch is connected to the terminal of the camera, it is possible to trip the shutter by operating the hand-held switch. This switch is useful for bulb exposure and also close-ups, telephoto shots, and also helps cancel out camera shake when using slow shutter speeds.

○ Kabelschalter

Dieser Kabelschalter-Auslöser wird anstelle des herkömmlichen Kabelauslösers verwendet, da die Konica FS-1 einen elektromagnetischen Auslösemechanismus besitzt. Wenn dieser Schalter mit dem Anschluß an der Kamera verbunden wird, kann der Verschuß mit dem von der Hand gehaltenen Schalter ausgelöst werden. Der Schalter ist sehr praktisch für Lampenbelichtung und Nahaufnahmen, sowie Telephoto-Aufnahmen. Bei Aufnahmen mit langsamen Verschußzeiten werden mit Hilfe dieses Schalters Kamerabewegungen vermieden.

○ Déclencheur Flexible

Ce déclencheur flexible de type à commutateur s'emploie à la place du déclencheur flexible ordinaire, car le Konica FS-1 est équipé d'un mécanisme d'obturation électromagnétique.

Quand ce commutateur est relié à la borne sur l'appareil, il est possible de déclencher l'obturateur par l'action de ce commutateur à main. Il s'avère utile pour la pose et les gros plans, les prises de vues en téléobjectif et pour supprimer tout mouvement de l'appareil à des vitesses d'obturation réduites.

○ Trådutlösare

Denna trådutlösare i form av omkopplare ersätter den konventionella typen av utlösare, eftersom Konica FS-1 har en inbyggd elektromagnetisk utlösningmekanism. Anslut denna omkopplare till kameran, så att Du kan manövrera slutaren med omkopplaren i handen. Omkopplaren kan användas för B-exponering, närbildstagnation och fotografering med teleobjektiv. Kameran skakas inte vid fotografering med långa slutarhastigheter.

○ Interruptor de Cable

Este cable disparador tipo interruptor se utiliza en lugar del cable disparador convencional, debido a que la Kónica FS-1 presenta un mecanismo disparador electromagnético. Conectando este interruptor al terminal de la cámara, se puede disparar el obturador mediante el interruptor de mano. El empleo de este interruptor es altamente útil para la semiexposición y el acercamiento, la telefotografía, presentando también la ventaja de eliminar la vibración de la cámara durante las lentas velocidades del obturador.

○ **Remote Control Switch**

The cord is 5m in length. Operating the switch on your end of the cord, the shutter may be released at a place away from the camera.

○ **Fernbedienungsschalter**

Über das fünf Meter lange Kabel kann die Auslösung der Camera ferngesteuert werden.

○ **Commutateur de Télécommande**

Ce cordon de 5 mètres de long permet, par l'action de son commutateur, le déclenchement de l'obturateur de l'appareil à une distance respectable.

○ **Fjärrutlösare**

Sladden är 5 m lång. Slutaren kan manövreras på långt avstånd från kameran med omkopplaren i handen.

○ **Interruptor de Control Remoto**

El cordón tiene una longitud de 5m. Operando el interruptor ubicado en el extremo del cordón, se podrá disparar el obturador desde un lugar alejado de la cámara.

○ **Double Cable Switch**

The double cable release switch for the use of Auto Bellows with an automatic aperture makes it possible to use any Auto Bellows on the Konica FS-1.

○ **Doppelkabelschalter**

Mit diesem Zubehör kann das automatische Balgengerät an der Konica FS-1 verwendet werden.

○ **Double Déclencheur Flexible**

Ce double câble de déclenchement destiné à être employé avec un soufflet auto en diaphragme automatique rend possible l'utilisation de n'importe quel soufflet auto avec le Konica FS-1.

○ **Dubbel trådutlösare**

Vilken automatisk bälg (Auto Bellows) som helst kan användas med Konica FS-1 tack vare denna utlösare med dubbla kablar för bälgar som är försedda med automatisk bländare.

○ **Interruptor de Cable Doble**

Este interruptor de cable disparador doble para el uso del Fuelle Automático con abertura automático posibilita el uso de cualquier Fuelle Automático con la Kónica FS-1.

○ Interval Timer

This device allows photographs to be taken repeatedly at fixed intervals of time. When it is mounted on the camera and the switch is turned on, the shutter is repeatedly tripped at the pre-set time intervals.

○ Intervall-Zeitschalter

Dieses Gerät erlaubt Aufnahmen in bestimmten Zeitabständen. Wird es auf der Kamera aufgebaut und der Schalter eingeschaltet, wird der Verschluß in den vorbestimmten Zeitabständen ausgelöst.

○ Retardateur à Intervalle

Ce dispositif permet la prise de photographies rééetées à intervalles déterminés. Quand il est monté sur l'appareil et mis en marche, l'obturateur se déclenche de façon répétée à intervalles prédéterminés.

○ Intervalltimer

Denna anordning möjliggör repeterade bildtagningar med en förinställd tidsintervall. Montera den på kameran och slå på knappen, så att slutaren utlöses med jämna mellanrum.

○ Cronizador de Intervalos

Este dispositivo permite la toma repetida de fotografías a intervalos fijos de tiempo. Montado en la cámara y conectado, el obturador será repetidamente disparado a intervalos de tiempo pre-establecidos.

○ Close-up Lens

This lens permits AE close-ups simply by screwing it onto the front of the lens and mounting it in place. This makes close-up photographs of plants and flowers as well as copies of documents and pictures easy work.

○ Nahlinse

Diese Linse ermöglicht AE-Nahaufnahmen, indem sie einfach vor das Objektiv geschraubt wird. Nahaufnahmen von Pflanzen und Blumen wie von Dokumenten und Bildern sind damit einfach zu erzielen.

○ Bonnette d'approche

Cet objectif permet la prise de plans rapprochés en exposition automatique (AE) en le vissant sur l'avant de l'objectif. Il facilite beaucoup la photographie de gros-plans de fleurs ou de plantes, ainsi que la copie de documents et de dessins.

○ Närbildslins

Montera denna lins på kameralinsen, så att Du inte endast kan ta AE-närbilder av växter, insekter etc. utan också kan kopiera bilder och böcker på enklaste sätt. Avståndsställning är lika enkel som vid cut "en" vanlig fotografering.

○ Lente de Acercamiento

Esta lente permite el acercamiento AE colocándola simplemente por delante de la lente y montándola en su lugar. Su aplicación facilita la toma de fotografías de acercamiento de plantas y flores, así como la reproducción de copias de documentos e ilustraciones.

- **Angle-Magnifinder** This helpful gadget makes it possible to look into the viewfinder from above the camera and it comes in handy for when pictures are to be taken at a low level such as in copying, close-ups and micro-photography. Furthermore, when the lever is rotated, the image in the center of the viewfinder is enlarged two-fold with the magnifying glass and so focusing can be performed very accurately for close-ups, copying, telephoto photography and micro-photography.



- **Winkelsucher**
Mit dem Winkelsucher können Sie von oben in die Camera blicken. Er ist deshalb besonders vorteilhaft bei Aufnahmen in niedriger Höhe, beim Kopieren, bei Nahaufnahmen und Mikroskopfotografie.
Durch Betätigen eines Hebels kann die Suchermitte auch mit zweifacher Vergrößerung für ganz exaktes Scharfeinstellen betrachtet werden.

- **Magni-Viseur à Angle**
Ce gadget très pratique permet de regarder dans le viseur par le dessus de l'appareil et il est utile surtout pour la prise de vue en position basse, comme pour

la copie de documents, les gros-plans et la photomicrographie. En outre, quand son levier est tourné, l'image au centre du viseur est agrandie deux fois par une lentille et ceci augmente la précision de la mise au point lors des travaux sur plans rapprochés, en copiage de documents, en photographie au télé-objectif et en photomicrographie.

- **Vinkelförstöringssökare**
Med hjälp av denna cut "bekväma anordning" kan Du se in i sökaren ovanifrån kameran. Den underlättar kopiering, närbildstagnig, mikrofotografering och andra arbeten där kameran måste placeras på en låg höjd. Roterar spaken, så att bilden i mitten av sökaren förstöras dubbelt, vilket underlättar skärpeinställning vid närbildstagnig, kopiering, mikrofotografering och fotografering med teleobjektiv.

- **Amplificador de Angulo**
Este conveniente dispositivo permite mirar dentro del visor desde la parte superior de la cámara, siendo especialmente útil cuando se deben tomar fotografías a un nivel bajo como en copia, acercamiento y microfotografía.
Además, al girar la palanca, la imagen reflejada en el centro del visor será doblemente ampliada mediante la lupa para obtener un enfoque preciso en las fotografías de acercamiento, copias, tele-fotografías y microfotografías.

○ Radio Controller Set

This set is made up of a receiver, which will be fitted to the camera, and a transmitter, which will be used on your side. The electric wave transmitted by the transmitter will be intercepted by the receiver, making it possible to operate the shutter with electric signals. Only the Konica FS-1 with an automatic wind AE mechanism makes unmanned photographing possible and fully displays its performance in taking, say, ecological pictures of animals, to which man cannot come close.

○ Fernsteuerung

Die Fernsteuerung besteht aus einem elektrischen Welle und einem Empfänger, der an der Camera befestigt wird. So können Sie die Camera drahtlos fernbedienen, was in Verbindung mit dem eingebauten Winder und der vollautomatischen Belichtungssteuerung, z.B. bei Aufnahmen von scheuen Tieren, besonders nützlich ist.

○ Dispositif de radiocommande

Ce dispositif comprend un récepteur à fixer sur l'appareil proprement dit et un émetteur que l'on tient près de soi. Les ondes électriques transmises par l'émetteur sont captées par le récepteur, ce qui rend possible le déclenchement de l'obturateur par signaux électriques. Seul le Konica FS-1 à mécanisme d'exposition automatique (AE) rend possible la photographie sans présence et il s'avère particulièrement utile, par exemple pour la prise de photos écologiques ou documentaires d'animaux que l'homme ne peut approcher.

○ Radiokontrollsenhet

Denna omkopplare består av en mottagare som skall monteras på kameran och en sändare som skall hållas i handen. Det elektriska signalerna från sändaren mottas av mottagaren och kontrollerar slutarrörelsen med elektriska signaler. Med Konica FS-1 försedd med den automatiska AE-film-matningsmekanismen kan Du således utföra en obemannad fotografering. Denna anordning är mycket värdefull vid fotografering av djur och fåglar, då man ej kan komma nära föremålet.

○ Control por radio

Este control por radio se compone de un receptor, que será fijado a la cámara, y de un transmisor, que será utilizado de su parte. Los eléctricos emitidos transmitidos por el transmisor serán interceptados por el receptor, operando el obturador mediante señales eléctricas. Sólo la Kónica FS-1 con un mecanismo de enrollado automático AE, posibilita la toma totalmente automática de fotografías, demostrando un rendimiento significativamente único en concepto al tomar por ejemplo, fotografías ecológicas de animales a los cuales no se puede aproximarse demasiado.

○ **Remote Battery Pack**

As the battery case may be stored separately, it may be used even in a cold area by warming it in your pocket to prevent the lowering in battery performance. (cord length 1.5m)

○ **Fernbedienungs-Batteriepack**

Da dieses Batteriefach getrennt aufbewahrt werden kann, können Sie es auch bei großer Kälte verwenden, denn es kann in der Tasche warm aufbewahrt werden, womit eine Schwächung der Batterieleistung verhindert wird. (Kabellänge 1,5m)

○ **Boîtier accu indépendant**

Etant donné que le boîtier accu est séparé, il peut se loger dans la poche et y rester chaud pour éviter la baisse des performances des piles lors de la photographie par temps froid. (Longueur du cordon: 1,5m)

○ **Fjärrbatteridos**

En batteridos som kan förvaras separat i tex fickan vid kall vaderlek och dermed hålla batterierna varma så att deras egenskaper inte försämras. (Sladdlängd: 1.5m)

○ **Grupo de pilas de control remoto**

Como la caja de pilas se puede guardar aparte, se la puede usar en un área fría calentándola en su bolsillo para evitar que baje el rendimiento. (largo del cable: 1,5m)

○ **Eyecup 2**

Made of rubber, it is for use on the eyepiece assembly. This gadget makes the finder easier to look through and prevents the eye from getting fatigued. It also serves to prevent reverse light from coming into the viewfinder.

○ **Augenmuschel 2**

Die Gummiaugenmuschel, wird am Suchereinblick befestigt.

Dieses Zubehör erleichtert den Durchblick durch den Sucher und verhütet ein Ermüden des Auges. Es verhütet ebenfalls ein Eindringen von Fremdlicht in den Sucher.

○ **Oeilleton 2**

De caoutchouc, il s'adapte sur l'oculaire du viseur. Cet accessoire facilite la visée et diminue la fatigue de l'oeil. En outre, il évite que la lumière émette de l'arrière dans l'oculaire.

○ **Ögonmussla 2**

Tillverkad av gummi och sätts fast på okularet. Denna tillsats underlättar när man tittar genom sökaren och hindrar att ögat blir uttröttat. Den förhindrar också att ljus kommer in i sökaren.

○ **Ojera 2**

Es de caucho y es para usar sobrepuesta en la parte de ocular. Esta hace más facil la obsser vación a través del visor así como evita cansancio de la vista. También sirve para prevenir entre en el visor en sentido inverso.

- Left Hand Release Switch
- Linkshändiger Auslöserschalter
- Déclencheur pour gaucher
- Avtryck för vänsterhänta
- Interruptor de mano izquierda

○ Eyesight Correction Lens 2

The lenses come in the six types of +3, +2 +1, -1, -2 and -3 Dioptrie.

○ Korrekturgläser für Fehlsichtige 2

Es gibt 6 Arten: für +3, +2, +1, -1, -2 und -3 Dioptrien.

○ Lentilles de Correction Dioptrique 2

Elles existent en 6 modèles: +3, +2, +1, -1, -2 et -3 dioptries.

○ Korrektionsglas 2

Glasen finns i sex olika styrkor: +3, +2, +1, -1, -2, -3 dioptrier.

○ Lente de Corrección Dióptrico 2

Esté tipo de lente viene en los seis grados de Dióptricas +3, +2, +1, -1, -2 y -3. Con ojera.

- X-28 Automatic Electronic Flash
- X-28 Automatisches Elektronenblitzgerät
- Flash Auto-Électronique X-28
- X-28 Automatisk Elektronblitz
- Flash Electrónico Auto X-28



- X-20 Electronic Flash
- X-20 Elektronenblitzgerät
- Flash Électronique X-20
- X-20 Elektronblitz
- Flash Electrónico X-20



- X-14 Electronic Flash
- X-14 Elektronenblitzgerät
- Flash Electronique X-14
- X-14 Elektronblitz
- Flash Electrónico X-14

- Auto Bellows
- Automatisches Balgengerät
- Soufflet Auto
- Automatisk Bälgtillsats
- Fuelle Automático

- Bellows 3
- Balgengerät 3
- Soufflet 3
- Bälz 3
- Fuelle 3

- Focusing Rail
- Entfernungseinstellschiene
- Glissière de mise au Point
- Skena för Avståndsställning
- Riel de Enfoque

- Macro Stand
- Makroständer
- Statif Macro
- Makrostativ
- Soporte para Macro

- Slide Copier 2
- Dia-Kopiergerät 2
- Diarepro 2
- Diakopieringstillsats 2
- Copiadora de Diapositivas 2

- Reverse Adapter
- Umkehradapter
- Dispositif d'inversion
- Omvändningsadapter
- Adaptador de Inversión

- Slide Copier Adapter
- Adapter für Dia-Kopiergerät
- Adaptateur pour Diarepro
- Adapter för Diakopieringstillsatsen
- Adaptador del Copiadora de diapositivas

- 57mm f/1.2 Bellows Adapter
- Balgenadapter 57mm f/1,2
- Adaptateur de Soufflet pour 57mm f/1,2
- 57mm f/1,2 Bälzadapter
- Adaptador de Fuelle de 57mm f/1.2

- Extension Ring 3
- Zwischenringsatz 3
- Bague-allonge 3
- Mellanring 3
- Anillo de Prolongación

- Microscope Adapter 2
- Mikroskopadapter 2
- Raccord Microscope 2
- Mikroskopadapter 2
- Adaptador Microscópico 2

Depth-of-Field Table (40mm f/1.8)

Dis- tance Aperture	0.45	0.7	1.0	2.0	7.0	∞
f/1.8	0.45 0.46	0.69 0.71	0.97 1.03	1.88 2.14	5.65 9.22	28.56 ∞
f/2.8	0.44 0.46	0.68 0.72	0.96 1.05	1.82 2.22	5.13 11.06	18.79 ∞
f/4	0.44 0.46	0.67 0.73	0.94 1.07	1.76 2.33	4.61 14.75	13.18 ∞
f/5.6	0.44 0.47	0.66 0.74	0.92 1.10	1.67 2.49	4.06 26.64	9.44 ∞
f/8	0.43 0.47	0.65 0.76	0.89 1.15	1.57 2.79	3.45 ∞	6.63 ∞
f/11	0.42 0.48	0.63 0.79	0.85 1.22	1.45 3.29	2.90 ∞	4.84 ∞
f/16	0.41 0.50	0.60 0.84	0.80 1.36	1.29 4.71	2.30 ∞	3.36 ∞
f/22	0.40 0.52	0.57 0.92	0.75 1.57	1.15 9.93	1.85 ∞	2.46 ∞

Permissible Aberrated Circle Diameter 3/100mm ▶
(Unit: Feet)

◀ Permissible Aberrated Circle Diameter 3/100mm
(Unit: Meter)

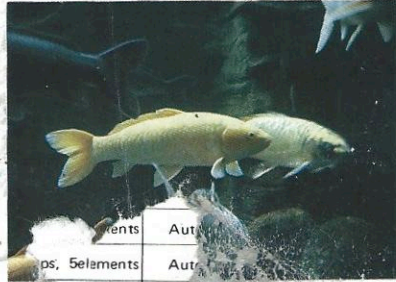
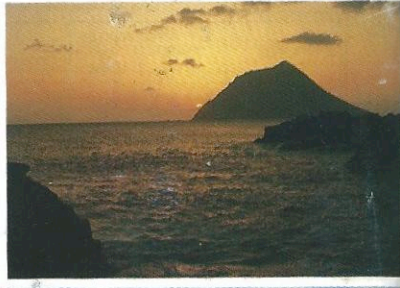
Depth-of-Field Table (40mm f/1.8)

Dis- tance Aperture	2.0	3.0	5.0	10.0	∞
f/1.8	1.97 2.03	2.92 3.08	4.77 5.25	9.08 11.13	93.63 ∞
f/2.8	1.95 2.05	2.88 3.13	4.66 5.40	8.67 11.83	61.62 ∞
f/4	1.93 2.07	2.84 3.19	4.53 5.59	8.20 12.85	43.21 ∞
f/5.6	1.91 2.10	2.78 3.27	4.37 5.86	7.66 14.52	30.94 ∞
f/8	1.87 2.15	2.69 3.40	4.15 6.34	6.97 18.06	21.74 ∞
f/11	1.83 2.21	2.60 3.58	3.90 7.05	6.26 26.09	15.88 ∞
f/16	1.76 2.33	2.45 3.93	3.55 8.72	5.37 104.15	11.00 ∞
f/22	1.69 2.49	2.30 4.46	3.22 12.26	4.60 ∞	8.08 ∞

LENS	TYPE	ANGLE OF VIEW	LENS CONSTRUCTION	APERTURE SYSTEM	MINIMUM APERTURE	CLOSEST DISTANCE	FILTER	LENS HOOD	LENGTH	WEIGHT
15mm f/2.8	fish-eye	180°	7groups, 10elements	Auto	f/16	0.15m (6")	built-in	built-in	60mm	395g
21mm f/2.8	extreme wide-angle	90°	8groups, 9elements	Auto	f/22	0.2m (8")	55mm S	57mm C	39mm	215g
21mm f/4	extreme wide-angle	90°	7groups, 11elements	Auto	f/16	0.2m (8")	77mm S	80mm C	59mm	340g
24mm f/2.8	extreme wide-angle	84°	8groups, 8elements	Auto	f/16	0.25m (10")	55mm S	57mm C	54mm	280g
28mm f/1.8	wide-angle	75°	8groups, 8elements	Auto	f/16	0.18m (7")	55mm S	57mm C	63mm	380g
28mm f/3.5	wide-angle	75°	5groups, 5elements	Auto	f/22	0.3m (1ft)	55mm S	57mm C	36mm	175g
35mm f/2	wide-angle	63°	7groups, 9elements	Auto	f/16	0.3m (1ft)	55mm S	57mm C	57mm	320g
35mm f/2.8	wide-angle	63°	5groups, 6elements	Auto	f/16	0.3m (1ft)	55mm S	57mm C	57mm	240g
40mm f/1.8	standard	56°	5groups, 6elements	Auto	f/22	0.45m (1.5ft)	55mm S	55mm S	27mm	140g
50mm f/1.4	standard	46°	6groups, 7elements	Auto	f/22	0.45m (1.5ft)	55mm S	55mm S	45mm	265g
50mm f/1.7	standard	46°	5groups, 6elements	Auto	f/16	0.55m (1.75ft)	55mm S	55mm S	40mm	210g
57mm f/1.2	standard	42°	6groups, 7elements	Auto	f/16	0.45m (1.5ft)	62mm S	62mm S	50mm	460g
85mm f/1.8	telephoto	28.5°	5groups, 6elements	Auto	f/16	1m (3ft)	55mm S	55mm S	67mm	390g
100mm f/2.8	telephoto	24°	4groups, 5elements	Auto	f/16	1m (3ft)	55mm S	55mm S	62mm	290g
135mm f/2.5	telephoto	18°	4groups, 4elements	Auto	f/16	1.2m (4ft)	62mm S	pull-out	96mm	650g
135mm f/3.5	telephoto	18°	4groups, 4elements	Auto	f/22	1.5m (5ft)	55mm S	pull-out	82mm	315g
200mm f/4	telephoto	12°	5groups, 5elements	Auto	f/22	2.5m (8ft)	55mm S	pull-out	121mm	515g
300mm f/4.5	telephoto	8°	5groups, 8elements	Auto	f/16	4m (13ft)	72mm S	pull-out	168mm	965g
300mm f/6.3	telephoto	8°	5groups, 9elements	Auto	f/22	4.5m (15ft)	55mm S	pull-out	146mm	560g

LENS	TYPE	ANGLE OF VIEW	LENS CONSTRUCTION	APERTURE SYSTEM	MINIMUM APERTURE	CLOSEST DISTANCE	FILTER	LENS HOOD	LENGTH	WEIGHT
400mm f/5.6	ultra telephoto	6°	5groups, 9elements	Auto	f/45	4m(13ft)	77mm S	pull-out	217mm	1,600g
800mm f/8	ultra telephoto	3°	1group, 2elements	Manual	f/45	20m(65ft)	55mm S	pull-out	775mm	5,600g
1000mm f/8	ultra telephoto	2.5°	6groups, 7elements	Folding sight	f/22	25m(82ft)	55mm S	—	455mm	8,500g
35~70mm f/3.5	zoom	63°~34°	9groups, 9elements	Auto	f/22	0.35m (1.2ft)	55mm S	62mm S	96.5mm	470g
45~100mm f/3.5	zoom	52°~24°	10groups, 11elements	Auto	f/16	0.35m (1.2ft)	55mm S	pull-out	85mm	570g
80~200mm f/4	zoom	30°~12°	10groups, 14elements	Auto	f/16	0.7m(2.3ft)	62mm S	pull-out	157mm	830g
55mm f/3.5	macro	43°	3groups, 4elements	Auto	f/22	0.25m(9.8")	55mm S	55mm S	60mm	290g
105mm f/4	macro	23°	3groups, 5elements	Auto	f/22	★	55mm S	55mm S	47mm	230g

★ Depending on Bellows extension length



4elements	Auto	f/22	KONISHIROKU
4elements	Auto	f/22	KONISHIROKU PHOTO IND. CO., LTD.:
5elements	Auto	f/22	2, Nishishinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 160, Japan
5groups, 8elements	Auto	f/16	KONISHIROKU PHOTO IND. U.S.A., INC.:
5groups, 9elements	Auto	f/22	100 Avenue, Englewood Cliffs, N.J., 07632, U.S.A.
			KONISHIROKU PHOTO IND. (EUROPE), G.m.b.H.:
			906, A.J. Tower, 16-13 Queen's RD., Central, Central District, Hong Kong
			KONISHIROKU PHOTO IND. (EUROPE), G.m.b.H. UK BRANCH:
			High Street, Feltham, Middlesex, TW13 4AB, United Kingdom

All specifications subject to change without notice.
 Copyright © 1980 Konishiroku
 Printed in Japan 005E20